

Nachrichten aus der Gemeinde

EDLING



Mitteilungen aus dem Rathaus

Nr. 08/2013 - 32. Jahrgang
1. August 2013

Hrsg. Gemeinde Edling, Anzeigen: Mühle-Verlag, 82049 Pullach
E-Mail: muehle-verlag@t-online.de

Tel.: 089/793 23 28
Fax: 089/793 84 59



Edlinger Kirta

3. u. 4. August
2013

im

3. u. 4. August
2013

"Zenzn-Stadl"

Kirtaverein Edling e.V.

Kirtaverein Edling e.V.

Samstag, 3. August

Ab 18.00 Uhr:

Kirtatanz und Weinfest mit de "Huraxdaχ"

Barbetrieb
am Samstag

Sonntag, 4. August

Um 10.00 Uhr:

Gottesdienst in der Cyriakus Kirche in Edling
Anschließend gemeinsamer Kirchenzug zum Zenzn-Stadl

Ab 11.30 Uhr:

Mittagstisch: Grillspezialitäten, Würstel mit Kraut, Steckerlfisch, Hendl ...

Es spuit "de kloa Blosmusi"

Unterhaltung für unsere großen u. kleinen Gäste (Hüpfburg, Kirtahutschn, Edlinger Böllerschützen,
Goßlschnaltzer, Trachtenverein Almrausch mit Schuhplattler u. Dirndldrahn

(Für Sach- und Personenschäden übernehmen die Veranstalter keinerlei Haftung)



« Stark für die Region »



VR Bank Edling
Regionalfiliale der VR Bank Raasdorf-Edling
Folgen wir doch mal! 089 7192 990

Gemeindeverwaltung

Im Monat **August 2013**
ist bei der GEMEINDE EDLING
an folgendem Tag langer Behördentag:
Donnerstag, den 01.08.2013
von 14.00 - 18.00 Uhr

Am **Freitag, den 16.08.2012**
(Tag nach Mariä Himmelfahrt)
ist die Gemeindeverwaltung
GESCHLOSSEN.

Aus dem Rathaus

Die nächste Gemeinderatssitzung findet am
Donnerstag, den 12.09.2013 um 20.00 Uhr
im Sitzungsraum im Rathaus statt.

Gemeindekasse

Bekanntmachung

Bitte beachten Sie folgende öffentliche Zahlungsaufforderung:

Die Zahlungsaufforderung ergeht an alle Abgabepflichtigen, die keine Abbuchungsermächtigung erteilt haben.

Am 15.08.2013 werden zur Zahlung fällig:

Grundsteuer A und B	3.Rate für 2013
Gewerbsteuer-Vorauszahlung	3.Rate für 2013
Abfallbeseitigung	3.Rate für 2013
Kanal- und Wassergebühren	2.Rate für 2013

Bargeldlose Zahlungen können auf folgende Konten
der Gemeindekasse erfolgen:

VR Bank Rosenheim-Chiemsee
BLZ 711 601 61 Kto.Nr. 3 275 000

Sparkasse Wasserburg
BLZ 711 526 80 Kto.Nr. 200 907

Bitte geben Sie bei Überweisungen oder Einzahlungen auf ein
Konto der Gemeindekasse Edling die auf den Steuer- und
Abgabebescheiden angegebene Personenkonto-Nummer (FAD)
sowie die Steuer- und Abgabensart an.

Halten Sie in Ihrem Interesse bitte die Zahlungsfristen ein.
Dadurch lassen sich unnötige Mahngebühren und Säumnis-
zuschläge vermeiden.

Sollten Sie Rückfragen haben, rufen Sie uns an.
Auskunft erteilt Herr Sebastian Machl Tel.: 08071/918814.

Bitte beachten Sie den
ANNAHMESCHLUSS
für die September-Ausgabe:

Donnerstag, der 22.08.2013



Edlinger Kirche

Vandalismus an der Edlinger Kirche

Auf der Nordseite der Edlinger Kirche haben Unbekannte am
Samstag den 13. Juli während des Abendgottesdienstes Steine in
die Kirchenfenster geworfen und drei Fensterscheiben zerstört.

Weitere zwei Scheiben im gleichen Fenster wurden am Mittwoch
den 17. Juli ebenfalls mit zwei Steinen eingeworfen. Da nicht nur
beträchtlicher Sachschaden entstand (ein der zerstörten Scheiben
ist am Rand bemalt) sondern auch die mögliche Verletzung der
Gottesdienstbesucher durch herabfallende Scherben billigend in
Kauf genommen wurde, haben wir Anzeige erstattet.

Bei der Polizeiinspektion Wasserburg ist nunmehr ein Ermittlungs-
verfahren anhängig. Die eingeworfenen Steine wurden als
Beweismittel von der Polizei sichergestellt.

Wir bitten die Bevölkerung, eventuelle Beobachtungen dem
Pfarrbüro Edling (Tel. 2762) mitzuteilen.

Pfr. Hippolyte Ibalayam
Martin Ortner, Kirchenpfleger

Bürger-Solarkraftwerk-Edling

Solarstrom Edling

Unsere Anlage hat im Juli
7177 kWh Sonnenstrom eingespeist.

Das entspricht einem Monatsertrag
von 132,6 kWh pro Kilowatt
Modulleistung (kWp).



Für Juni ein durchschnittliches Ergebnis.

Bürger-Solarkraftwerk-Edling GbR
Alois Schrank und Christian Hengstberger, Edling

BAUGESCHÄFT



- Hochbau
- Erdarbeiten
- Umbau / Sanierung
- Putzarbeiten
- Estriche
- Baupläne
- Sachverständ. für
Klein-Kläranlagen

● Verleih von Baugeräten, Schalungen, Gerüste usw.

Telefon: 0 80 71 - 37 41 Fax: 0 80 71 - 50 286

Obersteppach 4b - 83533 Edling

Liebe Edlinger,

am 3. und 4. August 2013 findet wieder unser Edlinger Kirta im Zenznstadl (neben Krippnerhaus) statt.

Alle Edlinger, alle Edlinger Vereine, jung und alt und alle Interessierten sind herzlich dazu eingeladen, mit uns zu feiern.

A des Jahr hama wieder was neis für eich!

Modenschau am Kirtasonntag – mit Claudia Lohmeier (Schneiderin):

Tracht im Wandel der Zeit !

**Kirtasonntag, den 04.08.2013
um ca. 14.00 Uhr u. ca 16.30 Uhr.**

Bei schönem Wetter findet die Vorführung draußen statt, bei schlechtem Wetter im Zenzn-Stadl.



Ein richtiger Kirta dauerte drei Tage: "Sunda, Moda und Irda und es ko si leicht schicka, glei gar bis zum Migga" sagte man.

In Bayern wurde bis 1866 in den Städten und Dörfern die Kirchweih am Sonntag vor oder nach dem Festtag des jeweiligen Namenspatrons der Kirche gefeiert. Da die Bevölkerung sich gerne an den jeweiligen Feierlichkeiten der Nachbargemeinden beteiligte, nahm (in den Augen der Obrigkeit) die Anzahl der Vergnügungsveranstaltungen und der damit verbundene Alkoholkonsum überhand. Deshalb wurde die traditionelle „Dorfkirchweih“ durch einen zentralen Termin für alle Kirchen im Herbst – den dritten Sonntag im Oktober – ersetzt.

Der Kirtaverein Edling hat es sich zur Aufgabe gemacht, unseren Kirta aber wieder dann zu feiern, wie es damals üblich war. Und zwar zwischen der Kircheneinweihung, die am 23. Juli 1901 stattfand, und dem 8. August, dem Festtag, Gedenktag oder auch Verehrungstag genannt, zu Ehren des Schutzheiligen unserer St. Cyriacus Kirche in Edling.

Geschichtliches rund um die Tracht!!

Alte Zöpfe und neue Rüscherl - gediegene Gewänder und fesche Leut:

Wia werd des so gmacht und warum ned aso?

Handwerks-Kunst jenseits vo kleinkariert.

Zuschaun, hinhörn, weitertragen.

Ein Augenschmaus für Jung und Alt.

Und daß jeda Bscheid woas, wia jeds Jahr no a kloane historische Info dazua:

Den Kirta - Kirchweih - eigentlich das Fest, das an die Weihe des Kirchengebäudes erinnert, gibt es schon etwa seit dem 5. Jahrhundert. Ursprünglich feierte jedes Dorf den Weihetag seines Gotteshauses. Für die ländliche Bevölkerung war es eines der wichtigsten Feste im Jahr, hatte man sonst doch selten die Möglichkeit bei Musik, Tanz, gutem Essen und natürlich auch beim Bier die Mühen des Alltags zu vergessen.

Das war der Kirche nicht sonderlich recht, das ständig irgendwelche Feste und Gelage, bei denen die Nachbardörfer nicht fehlen durften, stattfanden.



Im südlichen Bayern haben sich zu diesem Tag zahlreiche Bräuche entwickelt. Man denke nur an die Kirta-Nudeln, die Kirchweih-Gans, den Kirta-Tanz oder die Kirta-Hutschn - eine große Schaukel aus einem Balken, die an Bäumen oder am Dach eines Hofgebäudes befestigt wird. Die Kircheneinweihung unserer St. Cyriacus Kirche in Edling wurde am 23. Juli 1901 durch Erzbischof Franz Josef v. Stein vorgenommen. Erbaut wurde die Kirche unter G. R. Josef Koller.

Der Kirtaverein Edling hofft, wieder viele Edlinger bei unserem Kirtafest am 3. und 4. August begrüßen zu dürfen. Oiso, in diesem Sinne, mia seng uns beim Kirta im Zenzn-Stadl.

mb



Patrozinium

Patrozinium und "Kirta-Fest"

Am **Sonntag, den 5. August** wollen wir in der Heiligen Messe um **10:00 Uhr** das Patrozinium unserer Pfarrkirche St. Cyriacus feiern.

Als Hauptzelebrant und Prediger ist H. Domkapitular Msgr. Klaus Franzl eingeladen. Er wird auch nach der Hl. Messe den Segen für die Renovierungsarbeiten im Pfarrheim spenden.

Inzwischen bleiben wir mit allen Fahnenabordnungen am Kirchplatz, wo die „Kloa Blasmusik“ ein kurzes Standkonzert gibt. Dann, nach dem Segen (ca. 15 Minuten) ziehen wir gemeinsam zum „Zenz'n Stadl“.

Für das leibliche Wohl sorgt der Edlinger „Kirta-Verein“.

**Alle Mitglieder der Pfarrgemeinde
sind herzlich eingeladen.**

Zu vermieten

Schön gelegene Gewerbefläche
im Baugebiet Edling - Gschendt,
Am Sonnenpoint - Nähe Rehazentrum Friedl
bzw. Baustoffhandel Freiburger zu vermieten oder
als Erbbaurecht zu vergeben (bei Bebauung
untergeordnete Wohnbebauung zulässig)

Tel. 08071/921606

2 Zimmerwohnung

**ab 01.08.2013
zu vermieten**

**58 qm Wohnung, 1 Stellplatz
330,- Euro + Nebenkosten 140,- Euro.**

In Edling

Tel. 0173 / 9352062

Edlinger Ferienprogramm 2013



Es gibt noch freie Plätze im Ferienprogramm!

Bitte bis spätestens Mittwoch, den 31.07.2013
bei den im Ferienprogramm angegebenen Ansprechpartnern
telefonisch anmelden.

Die Kosten können dann direkt beim Veranstalter bar bezahlt werden!

b'n	Aktion	Datum
2	Der Kasperl kommt in den Kindergarten	31.07.2013
4	Chiemgauer Hochseilgarten	06.08.2013
6	Abenteuer Bergwald in Frasdorf	07.08.2013
7/8	Pflegetipps für Teenager	07.08.2013
12	Musikalische Märchenwanderung	09.08.2013
17/18	Kreativ in der Natur	12. u. 13.08.2013
19	Moderne Kindertänze	12. u. 14.08.2013
20	Tanzen zu Sommerhits	12. u. 14.08.2013
21	„Fitte Birne“ Gedächtnistraining f. Kinder	13.08.2013
22/25	Tenniscamp TC Reitmehring	14.16,19,20.08.2013
27	Juniorhelfer	17.08.2013
28	Eisstockschießen im Sommer	21.08.2013
30	Ausstellung „Alexander der Große“	23.08.2013
33	Taekwondo	27. u. 30.08.2013
34	Selbstverteidigung für Mädchen	27. u. 30.08.2013
36/37	Bayerische Grundvolkstänze	28.08. u. 04.09.2013
41	Wir bauen ein Insektenhotel	02.09.2013
42	Mit dem Förster im Wald unterwegs	03.09.2013

Für evtl. noch ungeklärte Fragen stehen wir Euch natürlich gerne zur Verfügung: Mo. – Fr. von 8.30 Uhr bis 12.00 Uhr unter 08071/9188-22.

Wir wünschen allen schöne Ferien und viel Spaß mit unseren
Ferienveranstaltungen bei hoffentlich schönstem Wetter

Euer
Ferienprogramm-Team

MARTINA WESSELING IMMOBILIEN



**Von der ersten Anfrage bis
zum Vertragsabschluss -
Sie werden von mir in
allen Fragen begleitet.**
Ihre Martina Wesseling

Kauf

Großzügige Doppelhaushälfte in Albaching
mit zwei Wohneinheiten,
zusammen ca. 230 m² Wohnfläche, 3 Bäder, ca.
500 m² Grund, neuwertiger Zustand, 2 Küchen,
2 Kaminöfen, Solar-Anlage, schön angelegter
Garten

Ideal für zwei Generationen-Wohnen oder
Arbeiten und Wohnen unter einem Dach

460.000,- €

Martina Wesseling Immobilien

Spitzsteinstraße 13
83539 Pfaffing
Tel. 08076 889328
Mobil 0151 15986535
martina@wesselingimmobilien.de
www.wesselingimmobilien.de



Mitglied im ivd, vormals RDM
(Ring deutscher Makler)

Engagiert und kompetent für Ihre Zahnfitness



Praxisurlaub
FR 16.08 –
FR 06.09.

Dr. med. dent. Robert Krämer

Zahngesundheit · Zahnheilkunde · Zahnästhetik

**Gehen Sie zahnfit in
Ihren Sommer-Urlaub!**

**Wir wünschen Ihnen
eine schöne Zeit.**

Gönnen Sie Ihren Zähnen ein
regelmäßiges Fitness-Programm.
Gehen Sie zahngesund durchs Leben.
Wir begleiten Sie gerne.



QR-Code: Mehr Wissen
über Zahngesundheit.

**Professionelle Diagnose und
Therapie von Funktions-Störungen**

**Video auf
Homepage**

MO-FR: 08:00 bis 13:00 Uhr

MO: 14:30 bis 17:00 Uhr

DI+DO: 14:30 bis 19:00 Uhr

Weitere Termine nach Absprache.
Parkplätze direkt vor der Praxis.

83533 Edling · Hauptstraße 29 · Tel. 08071-70 83
www.zahnarzt-in-edling.de

Pater Eusebius

**Edlinger Missionar berichtet
über die Philippinen**

**Einladung
ins Krippnerhaus
am Sonntag, 18. August 2013
um 19:15 Uhr**

P. Eusebius (Markus) Schwald berichtet über seine
Tätigkeit in der Mission auf den Philippinen, um sich
für die ständige Unterstützung aus der Heimat zu
bedanken.



Alle Wohltäter und Interessenten sind
herzlich eingeladen!
Die musikalische Umrahmung übernimmt
die Möslberg-Musi.

**Reisen
Huber**

Wasserburg

Tel: 08071 - 920 40-0

Südtirol / Törggelen

19.-20.10.13

Busfahrt, 1x Ü / HP, Törggelen nur 105,-€

Badeurlaub

Spanien – Costa Brava...

Kroatien – Umag, Porec...

Italien – Jesolo, Bibione...

u.v.m.

7x Übernachtungen

ab 140,-€

**Fordern Sie gleich noch unser
Programm an.**

Besuchen Sie uns auch im Internet unter:
www.huber-wasserburg.de

**med. Fußpflege
&
Wellness**
83533 Edling
Hochfellnstraße 5a
Telefon: 0 80 71 / 9 51 34
Termine nach Vereinbarung - Hausbesuche



Entdecken Sie die Kraft der Aloe Vera!

Sabine Lausch

83533 Edling – Tel: 08039-3498

selbstständiger Vertriebspartner

www.forever-quality.de

www.aloevera-lausch.flpg.de





Da rockte der Stoa!

Endlich war es wieder mal so weit: Es war trocken, es war warm, die Mücken waren nicht hungriger als anderswo:

Das Stoafest konnte stattfinden! Und wie!

Die Band „Rockagillys“ heizte den gut aufgelegten Besuchern so flott ein, dass bereits beim zweiten Musikstück „abgetanzt“ wurde – und das ging so bis Mitternacht! Es hat einfach alles gepasst und dafür wollen wir uns bedanken: allen voran bei unseren gut aufgelegten Besuchern, bei den fleißigen Helfern, bei den klasse Musikern, einfach bei allen, die zum Gelingen dieses wunderschönen Stoafests beigetragen haben!

Die Vorstandschaft des Aktionskreises

Mit den Bienen durch das Jahr - Teil 5

Alles im Leben kann man von zwei Seiten betrachten – das weiß jeder. Auch in Bezug auf die Biene wird das im Herbst sehr deutlich. Und zwar am viel umstrittenen Springkraut. Einst als Zierpflanze importiert, hat es sich inzwischen bis auf den Mittelmeerraum in ganz Europa verbreitet. Wenn auch manche die Verdrängung der einheimischen Flora befürchten, ist es für die Biene ein wahrer Segen – kann sie doch so wertvollen Blütenhonig in einer Zeit bekommen, in der sonst so gut wie nichts mehr blüht. Wer am Rande eines Bienenstandes die heimkehrenden Bienen beobachtet, kann nun dick gepuderte Bienenchen erkennen, die beim Nektarsammeln in den tiefen Blüten eine „Pollendusche“ erhalten haben.

So bleibt es vielen Bienenvölkern erspart nur auf Zuckerwasser überwintern zu müssen – worüber sich natürlich auch der Imker oder die Imkerin freut.

In dieser Jahreszeit ist es nun wichtig die sogenannte Varroamilbe auf ein erträgliches Maß zu reduzieren. Inzwischen hat sich dieses Tier, das so aussieht wie eine winzige Zecke, nahezu überall auf der Welt verbreitet und schwächt die Bienen, indem es ihnen Blut abzupft und Krankheitskeime überträgt. Ohne Behandlung könnte kein Bienenvolk mehr überleben. Da sich die Milbe in der Bienenbrut vermehrt, können nun über 10.000 Milben im Volk vorhanden sein. Überleben davon mehr als 100 den Winter, ist das Überleben des Volkes im nächsten Jahr fraglich. Deshalb ist es für den Imker wichtig, den genauen Befallszustand zu erkennen und durch das Verdampfen verschiedener Säuren die Milbenzahl zu reduzieren.

Interessant ist in diesem Zusammenhang die Aussage eines Wissenschaftlers, Dr. Steiner, der 1924 mitteilte, daß, wenn die industrielle Königinnenzucht so weitergehe, die Bienenzucht in spätestens 50 Jahren zugrunde gehen müsste. Ob damit auch die, seit 1977 sich in Deutschland ausbreitende Varroa-Milbe einen Zusammenhang hat, bleibt offen.

Jede/r Interessierte ist herzlich zu unserem **Imker-Stammtisch jeden ersten Freitag im Monat ab 19.30** in der Gaststätte Bichler Ramerberg eingeladen.

(Autor: Thomas Wimmer, Zellerreith, 08039/9071902)



Kleidermarkt

Liebe Edlinger,

der im Jahr zweimal stattfindende **Kleidermarkt** ist mittlerweile eine feste Größe in Edling geworden und wird über Edlings Grenzen hinaus sehr gut angenommen.

Dass er überhaupt stattfinden kann müssen viele fleißige Hände mithelfen.

Wer Lust hat in unserem Trupp mitzumachen, ist herzlich willkommen.

Informationen gibt es unter 08076/8780 (Brigitte Miller)

Vorankündigung

Kleidermarkt Edling



in der Schule:
Samstag,

28.09.2013

von 8:30 bis 11:00

Schwangere mit Mutterpass: 8:15 Uhr

Annahme: Freitag, 27.09.2013

von 15:00 bis 17:00

Listen liegen ab 13.09.2013 in folgenden
Geschäften und Kindergärten auf:

Kirche Edling
Sparkasse Edling + Reitmehring

Elektropark Edling
Edlinger Kindergärten

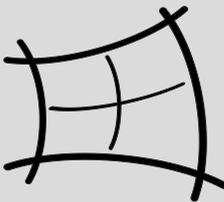
Für Kuchen und Kaffee ist gesorgt!
Kuchen auch gerne zum Mitnehmen!

angenommen werden: Herbst- und Winter-
bekleidung bis Gr. 164, Räder, Spielsachen, Kindersitze
für Auto + Rad, Hochstühle, Wintersportartikel, Kinder-
wagen, gut erhaltene Schuhe, Faschingskostüme
(Der Erlös des Kleidermarkts geht an die Bücherei Edling, der Kuchenverkauf an den
Kindergarten „Häsel und Greta“)



**Fenster, Türen, Parkett
Innenausbau, Altbausanierung
Baulemente
Rollläden,
Wintergärten**

Stefan Färber, Brandstätt 4a, 83533 Edling
 Telefon 08076 / 96 88 Fax: 08076 / 88 72 77
 Mobil 0172 / 9126442 E-Mail: Info@stefan-faerber.de
www.stefan-faerber.de



**MARTIN
MAIER
Bauelemente**

- Holz-, Kunststoff- und Aluminiumfenster
- Insektenschutz nach Maß (aus eigener Produktion)
- Parkett-, Laminat- und Korkböden
- Rollläden, Beschattungen, Jalousien und Markisen

Tel.: 0 80 71 - 75 20

E-Mail: info@mmbauelemente.de Am Sonnenpoint 21
 Internet: www.mmbauelemente.de 83533 Edling

**Wir sind umgezogen! Ab sofort finden Sie uns
Am Sonnenpoint 21 – 83533 Edling**
 Besuchen Sie unsere neue Musterausstellung – wir freuen uns auf Sie!

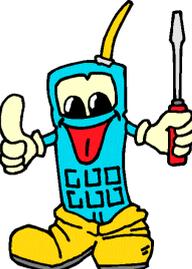
Unser Service macht den Unterschied



Wenn der Fernseher fuxt, die Antenne hundst oder der Computer spinnt...
 Wir meistern jede Reparatur, schnell und zuverlässig, egal wo Sie Ihr Gerät gekauft haben.

EP:Nowak & Sturm
ElectronicPartner

TV, Video, HiFi, Telecom, PC/Multimedia
 Staudhamer Str. 27 - 83533 Edling - Tel.: 08071/104934



Franz Bauer GmbH

Franz Bauer GmbH
 Brandstätt 3a, 83533 Edling
Tel: 08076 - 88 66 33
info@bauertele.com

Telekommunikation - Telematik
 Navigation - Mobile Kommunikation

Der Hammermarkt

Sonderposten Konkurrenzware **PREIS** Palettenware Restposten

SEHEN - STAUNEN - SPAREN

Riesiges Sortiment mit mehr als 10.000 Artikeln
8 Jahre HAMMMERMARKT!

Haushalt - Spielzeug - Kosmetik - Freizeit
 Garten - Heimwerker - Lebensmittel ...
 Jede Woche neue Super-Schnäppchen!

Römerstraße 3 - 83533 Edling
www.hammermarkt.de

GESCHENKGUTSCHEINE vom Hammermarkt - immer eine gute Idee!
 Unser nettes Verkaufsteam freut sich auf Sie!

Öffnungszeiten:
 Dienstag bis Freitag von 9.00 - 18.00 Uhr u. Samstag 9.00 - 15.00 Uhr
 Montag geschlossen

Druckfehler und Irrtum vorbehalten, Verkauf nur solange Vorrat reicht.

Liebe Kundinnen und Kunden,
 danke für Ihre Treue!
 Gegen Vorlage dieser Anzeige erhalten Sie einmalig

10% RABATT

auf das ganze Sortiment.
 (gültig bis 31.08.2013)

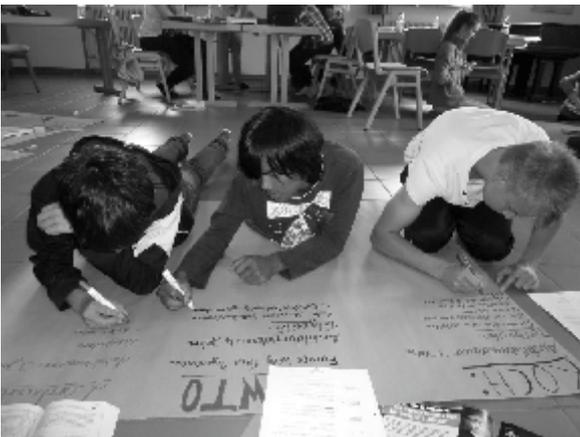




Berufsorientierungscamp der 8. Klasse



In der Zeit vom 10.06.2013 – 14.06.2013 war die 8. Klasse der Franziska-Lechner Mittelschule in Edling zusammen mit ihrem Klassenleiter Herr Michael Schnappauf und Frau Gabriela Demmel zum Berufsorientierungscamp in Berchtesgaden. Diese Woche gehört, neben anderen Maßnahmen an unserer Schule, zur erweiterten vertieften Berufsorientierung. Zielgruppe sind die Schüler einer Jahrgangsstufe 8. In einer Art Trainingscamp lernen die Schülerinnen und Schüler ihre Begabungen und Fähigkeiten kennen und können sich in verschiedenen Berufsfeldern erproben.



Berufsbilder und Ausbildungswege und die passgenauen Einstiegsmöglichkeiten dazu werden den Schülerinnen und Schülern vorgestellt. Aus den verschiedenen Berufsfeldern berichten Auszubildende, wie „ihr“ Weg in den Beruf verlaufen ist, welche Träume, Wünsche und Erwartungen sie hatten, und wie der berufliche Alltag aussieht.

Alle Beteiligten kehrten am Donnerstagabend erschöpft und um einige Erfahrungen reicher aus Berchtesgaden zurück und waren sich darin einig, dass diese Woche ein voller Erfolg war.

Fortbildung „Smartboards“ für die Rosenheimer Mittelschulseminare

Am 09.07.2013 waren die beiden Rosenheimer Seminare zur Ausbildung von Mittelschullehrkräften zu Gast in der Franziska-Lechner Schule in Edling. Nach einer kurzen Begrüßung durch die Schulleitung begann der informationsreiche Vormittag, welcher von Herrn Michael Schnappauf, Klassenleiter der 8. Jahrgangsstufe, gestaltet wurde. Die Junglehrer bekamen einen Einblick in die vielfältigen Nutzungsmöglichkeiten der interaktiven Tafeln in den verschiedenen Fächern der Mittelschule. Dank der Besonderheit unserer Schule, nämlich der Ausrüstung von mittlerweile 7 Klassenräumen mit diesen interaktiven Tafeln, konnten sich die Seminarteilnehmer aktiv mit dieser zukunftsbedeutsamen Thematik auseinandersetzen. Wie schon der Name sagt, ist eine interaktive Tafel weitreichend vernetzt. Sie ist ein großer Computerbildschirm mit der Möglichkeit, mit Hilfe „elektronischer Kreide“ oder dem Finger auf der Computerpräsentation auszuwählen, zu markieren, zu manipulieren und auf der Tafel physisch und digital zu schreiben oder zu zeichnen.

Am Ende dieses informationsreichen Vormittags waren sich Seminaristen und Rektoren darüber einig, gerne im nächsten Jahr wieder die Franziska-Lechner Schule in Edling zu besuchen. Nach mehrheitlicher Auskunft der Teilnehmer gibt es kaum eine besser ausgestattete Schule mit diesen Möglichkeiten.

Schnappauf Michael



Seminartag am 09.07.2013

Interaktive Whiteboards im Unterricht der Mittelschule

Geplantes Tagesprogramm

1. Begrüßung
2. Vorstellung der Installation des interaktiven Boards
3. Grundsätzliche Arbeitsweise einer interaktiven Tafel
4. Software zum unterrichtlichen Einsatz
5. Frage- und Diskussionsrunde (1)
6. Konkrete Unterrichtsbeispiele zum Einsatz der interaktiven Tafel
 - GSE
 - Mathe
 - Deutsch
 - PCB
 - Englisch
 - weitere nach Bedarf
7. Frage- und Diskussionsrunde (2)
8. Planung einer Unterrichtseinheit (Gruppenarbeit)
9. Vorstellung der Unterrichtseinheit (Gruppenarbeit)
10. Möglichkeit zum konkreten Ausprobieren an der interaktiven Tafel

Bei uns gibt's die Räder der Profis...

Radsport Lindauer

fahrräder · reparaturen · teile · tuning



Twist Elegance C0

solange der Vorrat reicht



Pedelec, RH +45
BOSCH Mittelmotor, 250W
 11 Ah, Reichweite bis 120 km

statt ~~2.599,- €~~
 bei uns nur
1.999,- €

www.Radsport-Lindauer.de

Birkenweg 3 - 83561 Ramerberg
Telefon: (0 80 39) 35 40
radsport-lindauer@t-online.de



Wirtshaus Kalteneck
 Christopherstr. 16
 83544 Albaching
 Telefon: 08076-255



Öffnungszeiten
 11.00 - 1.00 Uhr
 So 10.00 - 1.00 Uhr
 Mittwoch Ruhetag

STECKERLFISCHE

Forellen und Saiblinge vom Grill mit Beilagen- und Salatbuffet!
 ■ Freitag, 26.7. und 9.8.

SPANFERKEL

Saftiges Spanferkel am Spieß mit Beilagen - soviel Sie wollen!
 ■ Freitag, 16.8.

CANDLE-LIGHT DINNER

Ein ausgefallenes 5-Gänge-Menü bei romantischem Kerzenlicht!
 ■ jeden Montag

REINDL-ESSEN (5 Pers.)

Unser Reindl-Klassiker mit Salaten und Beilagen - für 5 Personen!
 ■ immer Montag bis Freitag

Alle Aktionen nur auf Vorbestellung • Nicht an Feiertagen!

Wilhelm Ecklmaier

Krafffahrzeugreparatur - Unfallinstandsetzung

- AU für Kat- und Dieselfahrzeuge
- TÜV - Instandsetzung
- Unfallinstandsetzung mit Lackierung
- Kundendienst nach Werkvorschrift
- Markenersatzteile
- Reifenservice und Fahrzeugvermessung
- Service für Klimaanlage



Grasweg 2 - 83564 Soyen - KFZ-Meisterbetrieb

Tel.: 08071 / 31 81 - Fax: 08071 / 50238

Ihr Werbepartner - Auch in Zukunft...

Liebe Kundin, lieber Kunde,

seit 1994 ist Grafik Wagner Ihr Werbepartner vor Ort. Mein Vater, Günther Wagner, hat in diesen 19 Jahren die Firma kontinuierlich weiter entwickelt und ausgebaut. Von ursprünglich einfachen Drucksachen, wie Visitenkarten und Briefpapier, ist Grafik Wagner heute auch Ansprechpartner wenn es um Ihren Internetauftritt, Beflockung von T-Shirts, großflächige Werbung auf Schildern, Planen und noch vieles mehr geht.

Seit Jahren unterstützte ich meinen Vater und eignete mir in dieser Zeit sein Fachwissen und Know-how an. Nach dem tragischen Unfalltod meines Vaters habe ich Grafik Wagner übernommen und werde die Firma in seinem Sinne fortführen. Sie haben also nach wie vor einen Ansprechpartner für alle Ihre Werbeangelegenheiten. Wie mein Vater werde ich Ihnen von der Idee bis zur Fertigstellung, oder auch darüber hinaus, zur Seite stehen. So erhalten Sie weiterhin alles aus einer Hand für ein Ziel: Ihren sichtbaren Erfolg.

Ich freue mich auf die Zusammenarbeit mit Ihnen!



Hochhaus 26 • 83533 Edling
info@grafik-wagner.de • www.grafik-wagner.de



Michael Wagner

Telefon: 0 80 71 / 92 41 54
 Fax: 0 80 71 / 92 41 55
 Mobil: 01 71 / 4 18 33 63

Drucksachen • Internetgestaltung • Schilder • Fahrzeugbeschriftung • und vieles mehr

Leben, kaufen, genießen ... vor Ort in Ihrer Gemeinde



www.firma-edling.de · Ihr Gewerbeverband Edling stellt vor:

Aktuell zum Schulanfang 2013



Bei uns
sind Sie
genau richtig!



Sie bringen uns Ihre Bedarfsliste und wir stellen für Sie zeitsparend und unkompliziert die komplette Schulausstattung zusammen.

Nutzen Sie unser Angebot und Sie erhalten einen Rabatt von **15%**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch - Rita Köstner - Staudhamer Str. 27 - 83533 Edling (im ElektroPark)

Telefon: 0 80 71 - 9 20 68 0 Fax: 0 80 71 - 9 20 68 1

Unternehmen im BDS-Ortsverband Edling:

Gebr. Adler KG Kies-Betonwerk · Di Arco Gewölbebau · Ristorante Amedeo Sportheim Edling · Ausberger Brennstoffe · Christian Bamminger Fliesenlegermeister · HP Aquaristik Fachhandel Berghammer · Gebr. Berndl Bäckerei-Konditorei-Partyservice · Theresia Betzl Bauberatung u. Seminare · Steuerkanzlei Blommel · Thomas Büttner TB-Trockenbau UG · Bäckerei Daumoser · Bürotechnik Stefan Eck Dienstleistung · Freiburger Bauunternehmung GmbH Martin u. Josef Gruber · Baustoffe Freiburger Baustoffe-Fliesen Natursteine · Küchengalerie Follner · Handelsvertretung Forster · ARRISMA Werner Furtner Markenkommunikation & Coaching · Schreinerei Willibald Forstner · Bauelemente-Fenster-Türen Stefan Färber · Friseursalon Gabi · Landmetzgerei Gassner · Spenglerei-Metallbau Werner Gottwald · Manuela Guidou Fußreflexzonenmassage · Markus Grüter Handelsagentur · Ferienhof Habereder · Auto Gerhard Gron Renault-Dacia Autohaus · Der Hammermarkt · Blumen Hirneiß · Praxis Knut Hörger Prakt. Arzt · Haustechnik Hartl GmbH Heizung-Sanitär-Solar-Bad · Dirk Huber Your Sales Agent · Irl Klima- und Kältetechnik · SP Kainz TV Hausgeräte · Sägewerk Keiler · Orthopädienschuhtechnik Kieswimmer Janker GbR · Willibald Klemmer Heizung Sanitär · Franz Kotter Bühnentechnik · Zahnarztpraxis Dr. Robert Krämer · Akzente Rita Köstner Schreibwaren & Geschenkartikel · Wolfgang Kühn Lautsprecher und mehr · Sabine Lausch Vital- & Beautyberaterin · Web-Design & Software Gabriele Lehner · Elektroanlagen Litzfelder · Juro Lovrenovic Bauträger - Baudienstleistung · RVM Planung GmbH

Harald Müller · Klaus Madersbacher Klärbär Abwassertechnik · Nowak & Sturm GmbH Unterhaltungselektronik · Hair & Styling Nermin · Gabi Pappert Deesse Kosmetik · Restaurant zum Peter Schloß Hart · G-P-A-S Plank Gartenanlagen · Konrad Radlmair Steuerberater & Rechtsanwalt · Valentin Rothbucher Holz & Technik · Rothbucher Furniere GmbH · SAWS GmbH & Co. KG Software-Hardware-Netzwerk · Restaurant Schächinger Mühle · Edeka Markt Schönbrunner · Stocker Kunststoff GmbH · Baggerbetrieb Storfinger jun. Erdarbeiten · Energieberater Herbert Schwarz Verputz - Estrich · Logopädie Traunsteiner · VR-Bank Edling · Grafik Wagner · Kompressorverleih Wallner · W&K Mobifit Sanitätshaus Wannemacher · Elektro Günter Weiß GmbH · itp systems & solutions GmbH & Co. KG - Thermodruckersysteme · Anwaltskanzlei Stefanie Wiedemann Rechtsanwältin · Hildegard Wimmer Beratung & Training · Wimmer GmbH Getränkeherstellung und Vertrieb · ElektroPark Weiß GmbH · Gemeindeverwaltung Edling

**Wir machen mehr.
Machen Sie mit.**

Mehr auf www.firma-edling.de

2012-05



Engagement in Ihrer Gemeinde Edling
Qualität vor Ort · Service vor Ort · Beratung vor Ort · Sponsoren vor Ort
Steuern vor Ort · Arbeitsplätze vor Ort · Ausbildung vor Ort



„Manege frei – das Sommerfest der Franziska-Lechner-Schule“



Ein Dankeschreiben des Elternbeirates

Am Samstag den 13. Juli 2013 wurde das Sommerfest auf, im und um die Franziska-Lechner-Schule gefeiert.

Die Hauptattraktion war natürlich das Thema Zirkus welcher auf dem Bolzplatz gastierte und wo eine Woche lang mit Begeisterung und Ehrgeiz die Vorstellung für die Eltern, Bekannte, Freunde und alle Zuschauer einstudiert wurde.

Damit diese einmalige Aktion überhaupt durchgeführt werden konnte, bedurfte es neben dem Engagement von Frau Raab und Ihrem Lehrer TEAM, der Orga Unterstützung des Elternbeirates, natürlich einem – GELD!

Die Vorbereitungen begannen bereits im Winter 2012/2013 und wir möchten uns sehr herzlich bei unseren Haupt Spendern bedanken, welche mit vollem Herzblut und Einsatz sofort dieses Projekt unterstützt haben und somit allen SchülerInnen diese Erfahrung geschenkt haben!

Die „Bürgerstiftung Rosenheimer Land“ ist eine Gemeinschaftseinrichtung von Bürgern für Bürger und eine der Stiftungen wo sich die VR Bank Rosenheim-Chiemsee eG aktiv einbringt.

Ausgaben welche dem Gemeinschaftssinn zu Gute kommen, ihn stärken und sich positiv auf die Region auswirken ist eines der Hauptziele dieser Stiftung.

Unsere Rosi Kainz hat sich auf den Weg der Kommunikation gemacht und wurde überaus erfreulich belohnt – Die Kosten für den Zirkus, die Bereitstellung wurden somit fast 100%ig abgedeckt.

Dem schloss sich die Firma Edling ebenfalls großzügig an, gefolgt von der Firma Berndl und Herrn Urs Hasler aus Wasserburg.

Was erreicht wurde von allen Spendern zusammen:

Wir konnten dieses Angebot den Kindern zu einem Selbstkostenpreis anbieten, der nicht den Rahmen sprengte und somit jeder dabei sein konnte!

DANKESCHÖN IM NAMEN ALLER BETEILIGTEN FÜR IHRE GROSSZÜGIGKEIT !!!

Ohne diese wohlwollenden Zuwendungen sind uns im Elternbeirat solche Aktionen nicht möglich und wir freuen uns über diesen gelungenen Abschluss des Schuljahres.

Natürlich sind all die helfenden Hände nie vergessen! Ob es an Unterstützung an der Kuchenbäcker-Front, dem Aufbau-/Abbau-Team und allen Aktionen rund um die Schule geht:

DANKE! DANKE! DANKE!

Wir können unseren Kindern hoffentlich mitgeben, dass viele „kleine“ Teile ein wundervolles Ganzes werden können!

Sonnigst
Ihr Elternbeirat

Dani's Fußpflege

Daniela Ganser
Lichenauweg 1 | Falksauweg 3
83567 Stadl | 83531 Edling
Tel.: 08073/2015
Mobil: 0176/19300033

- med. Fuß- u. Nagelpflege
- Orthesentechnik
- Fuß- u. Beinmassagen
- Behandlung von Dornschielen, Hornhaut und Schrunden
- Fußreflexzonenmassage
- mobile Fußpflege (Hausbesuche)

Abschlussfeier der Mittagsbetreuung

Auch dieses Schuljahr ist unglaublich schnell vergangen und wir, das Mittagsbetreuungsteam, wollten den Kindern wieder einen schönen Abschluss bereiten. Das „Klapp-Theater“ war unser aller Wunsch. Aber zuerst musste noch das Finanzielle geklärt werden.



Die Fa. Meggle ließ uns einen großzügigen Zuschuss zukommen. Die Gemeinde und der Förderverein übernahmen den Rest.

Jetzt konnte die Planung losgehen und bald schon stand der Termin. Am 11. Juli hatten die Künstler Zeit. Alle Mittagsbetreuungskinder (mittlerweile auf 60 angewachsen) fanden sich um ca. 14.30 Uhr ein. Wir bildeten einen großen Kreis und die Kids, die uns dieses Schuljahr verlassen, wurden mit einem kleinen Geschenk verabschiedet.

Anschließend ging es in die Mensa. Dort war die Bühne schon aufgebaut und die Stühle für die Zuschauer standen bereit. Wir nahmen alle Platz und es wurde ganz leise. Von einer Ecke hörte man plötzlich eine Stimme und dann tauchte ein netter Clown auf, er hieß Tom. Auf der Bühne angekommen gesellte sich sein Freund, die Handpuppe „Dudel“ dazu. Mit den Beiden gingen wir auf eine Reise.

Zuerst besuchten wir Indien. Mit toller, passender Musik kam ein kleiner, roter Elefant auf das Podium. Er tanzte und trompetete voller Begeisterung mit den Kindern.

Die nächste Station war Spanien. Ein markanter Torero erschien auf der Bildfläche und erklärte uns die Regeln des Stierkampfes. Überraschend kam ein Stier aus dem Hintergrund und griff den Stierkämpfer an. Der Mut des Spaniers wurde schnell weniger und er schrie ängstlich nach seiner Mama. Das fanden die Kids sehr lustig.

In China gibt es Drachen und bei unserem Stopp im Land der Mitte kam Franz, der Discodrache. Er wollte unbedingt Popstar werden und sang und tanzte wie bei DSDS.

Unser letztes Reiseziel war Hollywood. Ein Skelett rockte zu cooler Musik. Es gab viel Applaus und als Zugabe klatschten und sangen alle zusammen ein lustiges Lied.

Anschließend gab es ein Eis und kühle Getränke. Schon war die Zeit vorbei und die Kinder wurden abgeholt.

Wir wünschen Euch und Euren Eltern schöne Ferien und ein frohes und gesundes Wiedersehen im nächsten Schuljahr



August 2013

- Sa. 03.08. Kirta-Fest im „Zenzn-Stadl“
18.00 Uhr Kirtatanz mit Weinfest im Zenzn-Stadl
(Kirta-Verein Edling)
- So. 04.08. Kirtasonntag im „Zenzn-Stadl“
11.00 Uhr (Kirta-Verein Edling)
- So. 04.08. Patrozinium Pfarrkirche St. Cyriakus, Edling
10.00 Uhr
- Do. 15.08. Gottesdienst mit Kräuterweihe
08.30 Uhr Antoniuskirche Reitmehring
- 10.00 Uhr Gottesdienst mit Kräuterweihe
Pfarrkirche Edling
- Sa. 24.08. Volksmusik am Stoa -
Veranstalter: concerti musicali
(Aktionskreis Edling Kultur und Heimat e. V.)

Heizöl-Maußen

ARAL

- Diesel
- Schmierstoffe
- SB-Tankstelle
- Autogas
- WAP-Waschanlage
- Anti-Staub-Pellets

SOYEN • 08071/2235 • Fax 51540

Pfaffinger
Blumenecke

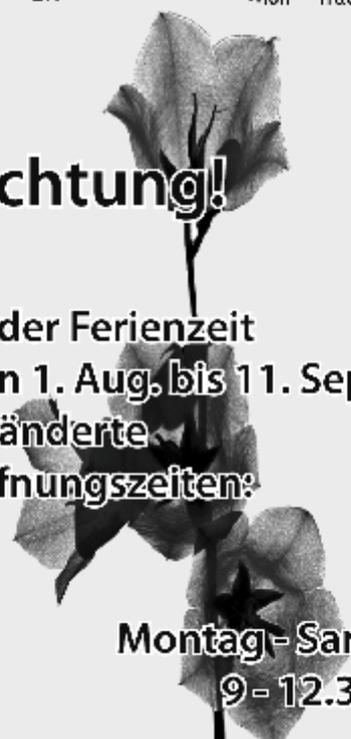
Moderne Floristik • Brautsträuße Dekorationen • Trauerschmuck

Hauptstraße 35 • 83539 Pfaffing
Telefon 0 80 76 / 88 6 11 0
Inh. Cornelia Weinheimer

Achtung!

In der Ferienzeit
von 1. Aug. bis 11. Sept. 13
geänderte
Öffnungszeiten:

Montag - Samstag
9 - 12.30 Uhr



Textilwerbung Rüb

Sticken. Bedrucken. Beflocken eine Marke von rüebwerbung

**Wir veredeln Ihre
Berufs-, Vereins-, Sportkleidung und Werbetextilien.
Wir besticken gerne Ihre Trachtenhemden oder Schürzen.
Auch Vereinsaufnäher sind für uns kein Problem.**

www.textilwerbung-rueb.de



Au 11 • 83135 Schechen
Tel. 08039 / 9020570
Fax 08039 / 9020571

e-mail: info@ruebwerbung.de
www.ruebwerbung.de

GÄSTE WILLKOMMEN



Wohnhaus bei Bremen
Esszimmer mit diArco-Modell Florenz 287 in Gips, Trockenbau

diArco 3D-DECKE

Fertigteile für Massiv-
und Trockenbau
- auch für nachträglichen Einbau

diArco[®]
Gewölbesysteme

Gebr. Adler KG
diArco Gewölbesysteme
Albachinger Str. 20
D-83531 Felling

Tel: 49 (0) 80 71 9235 0
Fax: 149 (0) 8071 9235 23
Internet: www.diArco.de
e-mail: info@diArco.de

BESTATTUNGSHILFE RIEDL

Persönliche Gestaltung von Trauerfeiern · Individuelle Bestattungsformen · Bestattungsvorsorge

Tel. 080 92/884 03

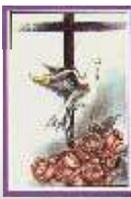
Wir beraten Sie in unseren Geschäftsräumen oder auch gerne bei Ihnen zu Hause!

83533 Edling/Wasserburg
83539 Rettenbach
83527 Haag i. OB
85560 Ebersberg
85653 Aying

Tag und Nacht erreichbar!

Partner der Deutsche Bestattungsvorsorge Treuhand AG

Tel. 08071/526444
Tel. 08039/1345
Tel. 08072/374848
Tel. 08092/88403
Tel. 08095/875908



www.bestattungshilfe-riedl.de



Veranstungshinweis

Treffen alter Fahrzeuge und Gerätschaften

Samstag 03.08.2013:

Ab 10:00 Uhr Landmaschinenfloh- und Telemarkt

Ab 19:00 Uhr Gemütliches Beisammensein unter Freunden alter Fahrzeugen mit musikalischer Umrahmung

Sonntag 04.08.2013:

Ab 10:00 Uhr Treffen alter Fahrzeuge und Gerätschaften

Laufend kleine Vorführungen alter landwirtschaftlicher Maschinen

Zur Unterhaltung spielt die „Rotter Blasmusikkapelle“

Montag 05.08.2013:

Ab 19:00 Uhr Kesselfleischessen bei zünftiger Musi

Veranstalter:

**FREUNDE ALTER FAHRZEUGE UND GERÄTE
ROTT A. INN UND UMGEBUNG e.V.**

Nähere Auskünfte erhalten sie von:

1. Vorstand - Martin Reiner

Tel.: 08039 - 5233

Email: martin.reiner@t-online.de

2. Vorstand - Andreas Bichlmaier

Tel.: 08039 - 3177



Franz Bauer

Baggerbetrieb

Franz Bauer, Brandstätt 3a, 83533 Edling
Tel: 08076 - 91 87 555

Erdarbeiten aller Art

Abbruch v. Beton - Mauer - Innenräume
Rodung v. Hecken - Sträucher - Bäume

Was IHNEN einfällt, graben WIR aus !!!



1 Eine Erfahrung: Wenn schon Dämme brechen, dann sollten wenigstens die Verträge halten.

Stephan K. – Allianz Kunde seit 1992

Erfahrung hat bei uns ein Gesicht: Ihre Allianz vor Ort.

Sprechen Sie uns an – wir beraten Sie gerne.

Ihre VR Bank Edling

Hauptstraße 23, Tel. 0 80 71.9 29 90

Allianz 

Allianz in Bayern, Partner von
 **Volksbanken Raiffeisenbanken**

Treffen alter Fahrzeuge und Gerätschaften am 3.-5. August 2013 in Atteltal

Landmaschinenfloh- und Telemarkt
am 3. August 2013



**Bulldogs, Standmotoren,
Motorräder und Autos**

WIR GRATULIEREN



Folgende Personen sind mit der Veröffentlichung der Geburtstags- und Ehejubiläen in den "Nachrichten aus der Gemeinde Edling" einverstanden.

Frau Ingrid Dawid

Lärchenstr. 14

zum

70. Geburtstag

am 17.08.2013

Vom 05.08.2013 bis 24.08.2013 machen wir

Betriebsurlaub

Bei Bedarf lassen Sie sich bitte in unserem Hauptgeschäft in Wasserburg, Weberzipfel 17 Tel. 08071-8645 bedienen.

Ab 26.08.2013 sind wir wieder für Sie da.

Blumen Hirneiß

Floristik, Dekorationen, Blumen und Pflanzen

Edling, Hauptstraße 29, Tel. 08071/50975

Hauptgeschäft: Wasserburg, Weberzipfel 17, Tel. 08071/8645

Spielnachmittag für Senioren und Behinderte

Wir machen **im August Ferien** und freuen uns auf den nächsten Spielnachmittag am **Dienstag, den 10. September 2013 um 14:00 Uhr** im Krippnerhaus.

Wir wünschen allen eine schöne Sommerzeit.

Das Team des Sozialen Arbeitskreises Edling
Anna Schäfer, Tel. 08071-1490
Traudi Frantz, Tel. 08071-4885

Salon Gabi

DAMEN & HERREN

Raiffeisenstraße 14 - Telefon: 08071/4160

Betriebsurlaub

Von **20.08.13** bis einschl. **31.08.13** haben wir unser Geschäft geschlossen!

Radfahrer-Verein Edling e. V.



Ein voller Erfolg wurde heuer das Grillfest des Radfahrer Vereins. Alles war gut vorbereitet, Steckerlfische, Fleisch und Würste schmeckten super. Und mit wunderbaren Kuchen wurden wir auch wieder verwöhnt.

Herzlichen Dank allen fröhlichen Besuchern unseres kleinen Festls, aber natürlich auch besonderen Dank allen, die so fleissig mitgeholfen haben, das Fest zu einem Erfolg zu machen. Es gab da durchaus spektakuläre Aktionen, wie zum Beispiel der Barthl, der schon tags zuvor Fische einlegte, oder der Hermann, der in seinem Camper schlief, damit seine Fracht auf dem Anhänger - die Biergarnituren - nicht geklaut wurden und vollzählig zurück gebracht werden konnten. Kuchenlieferantinnen, Küchenhilfen, den Herren an der Theke, und allen sonstigen Helfern herzlichen Dank, dass das so toll klappte.

Vorschau auf September:

Am Dienstag, dem 3. September, fahren wir zum "**Waldwipfelweg**" in **Sankt Englmar**.

Dieser bequeme Lehrpfad ist auch mit Kinderwägen und Rollstuehlen befahrbar, also keine Treppen, sondern eine Rampe, die hinauf in die Baumwipfel, auf etwa 30 m führt. Mit 370 m ist das Deutschlands längster Waldwipfelweg.

Von Plattformen hat man herrliche Sicht über die Höhenzüge des Bayerischen Waldes, das Donautal und die Ebenen des Gäubodens. Auf dem Natur-Erlebnis zum Anfassen und Mitmachen für Groß und Klein kommt man den Geheimnissen der Natur auf die Spur. Der Natur-Erlebnis-Pfad führt auf einer Länge von 2 km durch Wald und Flur. 30 Mitmach-Stationen zum Erleben, Lernen & Begreifen.

Abfahrt am Rathaus am Dienstag, dem 3. September um 8:45 Uhr Rückkunft gegen 18 Uhr

Kosten: Kinder ab 6 Jahren 8,00 Euro
Behinderte und Kinder unter 6 Jahren bitte in Begleitung eines Erwachsenen
Erwachsene 15,00 Euro

Bitte feste Schuhe mitnehmen.

Anmeldungen bitte bei Gisela Terla-Kolbeck 08075/9130404
Schulkinder bitte über das Ferienprogramm in der Gemeinde Edling

Infos über den Waldwipfelweg gibt es im Internet unter Waldwipfelweg St. Englmar im Bayerischen Wald".

Edlinger Strick-Hoagarten



Strick - Hoagarten

Sommerpause im Hoagarten!

Allen unseren Gästen eine schöne und erholsame Sommerzeit und auf ein Wiedersehen im Oktober.

Ihr Hoagarten-Team

Übungen im August

Montag 05.08. Bewegungsfahrt
Dienstag 06.08. Übung Gruppe 1
Dienstag 13.08. Übung Gruppe 2



Übungsbeginn: Jeweils um 19:30
Jugendübungen um 18:00 Uhr

Monatsstammtisch für ehemalige aktive Mitglieder
im Feuerwehrhaus

Dienstag, den 13. August 2013, ab 19:30 Uhr

Gemeindekindergarten Hänsel und Gretel

Hänsel und Gretel auf "Auskenner"-Tour



Am 21.6.2013 feierte der Gemeindekindergarten "Hänsel und Gretel" bei schönem - wenn auch nicht ganz wolkenlosem - Wetter sein Sommerfest. Singende und tanzende Kinder mit buntem Kopfschmuck stimmten die Feiernden auf das fröhliche Fest ein.

Alle Gäste konnten Eingangs unter Beweis stellen, wie gut sie sich in Edling auskennen oder wie viele schnitzeljagd-taugliche Pfadfinder sich unter den großen und kleinen Sommerfestbesuchern versteckten. Die Motivation war groß, winkte doch den Teilnehmern eine Urkunde, die den Inhaber als "Besten-Nachwuchs-Auskenner" auswies.



Getreu dem Kindergarten-Thema der vergangenen Wochen "Dahoam is' Dahoam", durften teils leichte, teils knifflige und vereinzelt schier unlösbare Rätsel rund um den Ortskern die Vorfreude und den Hunger anfachen. Wieder im Kindergarten angekommen standen für die wackeren Rätselknacker, Fensterzähler und Laternensucher schon Gebrilltes, Salate und tolle Nachtische bereit, mit denen sich unsere nimmermüden Köchinnen und Köche aus den Reihen der Eltern wieder einmal übertroffen haben, vielen Dank hierfür!

Wir freuen uns schon aufs nächste Sommerfest und wünschen allen noch einen schönen Sommer mit vielen Festen und lieben Gästen.

Marc Luther



Seniorenachmittag

Wir machen im August Urlaub

Der nächste Seniorenachmittag findet am
19. September 2013 statt.

Eine schöne Sommerzeit wünscht das Seniorenteam.

Termine Seniorengymnastik
jeweils Montag von 14.30 Uhr - 15.30 Uhr
im Krippnerhaus.

Im August haben auch wir Urlaub.

Nächste Seniorengymnastik:
Montag, 30. September 2013

Volksschule Edling (Grund- u. Mittelschule)

53 frisch ausgebildete, junge Radler in Edling unterwegs

Rechts vor links? Vorfahrt gewähren? Links abbiegen? – Kein Problem mehr für die beiden vierten Klassen der Franziska-Lechner-Schule! In vier intensiven Übungseinheiten am wunderschönen Wasserburger Verkehrsübungsplatz haben die Schülerinnen und Schüler in den vergangenen Wochen alles gelernt, um mit dem Fahrrad sicher ans Ziel zu kommen. Der ausbildende Polizist Herr Niessner stand ihnen mit viel Humor und bewundernswerter Geduld für die vielfältigsten Fahranfängerprobleme beiseite. Am Ende konnten alle 53 Kinder die Fahrradprüfung erfolgreich ablegen. Besonders bemerkenswert ist, dass dabei insgesamt acht Ehrenwimpel heraussprangen! „Jetzt habt ihr unseren Ehrenwimpelvorrat aber ganz schön leer gefegt“, meinte Herr Niessner zwinkernd und anerkennend dazu. Die Klasse 4a darf sich sogar „die zweitbeste Fahrradklasse“ im Wasserburger Land nennen, worüber sich die Schülerinnen, Schüler und Lehrerin sehr freuen. Doch auch wenn der Fahrradausweis in der Tasche, die Aufkleber und der Wimpel am Radl und die Urkunden an der Wand sind, nicht vergessen: Augen auf im Straßenverkehr, stets aufmerksam sein und an den Helm denken (und ihn aufsetzen!) – damit die Freude am Radeln nie aufhört!





SPORT - REPORT

Hammermarkt - Cup

DJK-SV Edling richtet erstmals den Hammermarkt-Cup aus

Turnierwochenende für Damen- und Mädchenfußballteams war ein voller Erfolg

Premiere feierte am 6./7. Juli 2013 im Edlinger Lindenpark der Hammermarkt-Cup.

Bei besten Wetterbedingungen und im Rahmen einer Veranstaltung richtete der DJK-SV Edling für E-, D- und C-Juniorinnen und Damenteams Fußballturniere aus. Namensgeber war die Firma Hammermarkt, welche seit Jahren als Förderer des Edlinger Damen- und Mädchen-fußballs gilt.

Hektisch begann zunächst für die Organisatoren das Turnierwochenende am Samstagvormittag. Der TSV Wasserburg blieb grundlos dem E-Juniorinnenturnier fern. Daher wurde für die drei angetretenen Teams eine Doppelrunde im Modus "zweimal jeder gegen jeden" gespielt. Hier konnte sich der FC Lengdorf vor dem DJK-SV Oberndorf und dem Gastgeber durchsetzen.

Am Nachmittag gab es dann ein Turnier für D-Juniorinnen. Im nunmehr gespielten Modus "jeder gegen jeden" konnte sich die JFG Isental vor dem SV Forsting-Pfaffing, der JFG Markt Schwabener Au und dem heimischen DJK-SV Edling durchsetzen.



Sieger des C-Juniorinnenturniers

Sonntags durften dann vormittags die C-Juniorinnen ran. Die Edlinger Mädchen konnten dabei als Hausherrinnen das Turnier vor dem SC Baldham-Vaterstetten, TSV Babensham und FC Schwaig gewinnen. Das erste Feldturnier für Damenteams gewann dann am Nachmittag der TSV Babensham vor dem SC 66 Rechtmehring. Dritter wurde der DJK-SV Edling vor der SG Söllhuben/Frasdorf/Riedering.

Sponsor und Veranstalter waren sich einig, dass dieses Ereignis ein fester Bestandteil im Terminplan des Edlinger Sportvereines werden sollte.



Sieger des D-Juniorinnenturniers



Sieger des E-Juniorinnenturniers



Sieger des Damenturniers



Siegerehrung beim Damen-Turnier:
von links: 2. Bürgermeisterin Elli Strobel, die beiden Spielführerinnen des TSV Babensham, Sponsorin Martha Rauer-Tézsla (Firma Hammermarkt)"



SPORT - REPORT

Stockschützen

Altlandkreisliga Wasserburg – Senioren Ü 50

Die Edlinger Stockschützen Senioren Ü 50 haben heuer souverän die Altlandkreisliga Wasserburg gewonnen. Nach den Vorrundenspielen lagen die Edlinger schon mit Babensham und Amerang an der Spitze. Die weiteren Mannschaften waren Rott, Eiselfing, Haag, Albaching, Griesstätt und Zellerreith.

Das Abschlußturnier mit allen neun Teilnehmern wurde von den Edlinger Stockschützen mit einer geschlossenen Mannschaftsleistung mit 14: 2 Punkten gewonnen.

Das Endergebnis belief sich auf 27 Punkte vor Amerang und Rott mit 20 Punkten und sicherte der Edlinger Mannschaft dadurch den Pokal 2013.



Foto v. links: Mannschaftsführer Peter Nerbl, Harry Heinze, Organisator Helmut Maier, Werner Eß und Erich Schönfelder. (auf dem Bild fehlt Franz Feicht)

Volleyball

Volleyball Open Air 24.8.



Wir freuen
uns auf
viele Gäste
und
Volleyball-
Fans

**Turnier-Start: 10:00 Uhr
Edling, Lindenpark**

6er-Teams spielen auf 2 Rasenflächen (9x18)

Anmeldung mit Team-Name unter

volleyball@djk-sv-edling.de

Anmeldeschluss: 21.08.

Veranstalter: DJK-SV Edling, Teilnahme auf eigene Gefahr.
Für Personen- und Sachschäden übernimmt der Veranstalter keine Haftung.

Kinderturnen



Zum Abschluss der diesjährigen Kinderturn-Saison nahm eine große Gruppe von Kindern und Betreuern zum zweiten Mal mit großer Begeisterung am Attler Lauf teil. Unser jüngster Teilnehmer war erst 1 Jahr alt und ist die ganze Strecke alleine gelaufen.

Die Kinder legten die 1 km lange Strecke in kürzester Zeit zurück. Der schnellste bei den Jungen war Johannes Gießibel. Er belegte in der Gesamtwertung den 4. Platz mit 3:51 Minuten. Hendrik Born bekam mit 4:02 Minuten den 7. Platz in der Wertung.

Unser schnellstes Mädchen war Lena König (4:58), dicht gefolgt von Michaela Gießibel (5:05). Es war für uns ein tolles Erlebnis, mit einer Startnummer und professioneller Zeitmessung an den Start zu gehen. Im Anschluss bekam jeder Teilnehmer eine Medaille und eine Urkunde mit Foto vom Zieleinlauf.

Am Ende waren sich alle einig, im nächsten Jahr unbedingt wieder dabei sein zu wollen und vielleicht die 5 km Strecke zu versuchen.



SPORT - REPORT

DANKE für eure engagierte Unterstützung !!!

Die Aufsteiger

**laden alle Fans, Sponsoren und Gönner
herzlich ein**

Saisonstart Kreisliga und A-Klasse

Sonntag, 04.08.2013

13:00 Uhr Edling II - SV Reichertsheim II

15:00 Uhr Edling I - SV Reichertsheim I

Rahmenprogramm

**Unsere Jüngsten, die G-Junioren
begleiten die 1. Herren auf den Platz**

**Treffen der Generationen:
Teammitglieder der Aufsteiger-Elfs
von 1976 und 1987**

**Grillspezialitäten in der Busgarage,
Getränkeverkauf direkt am Sportplatz**

Jede Eintrittskarte mit Gewinnchance!

Verlosung:

**Meggle-Kühltaschen
Meggle-Torschuß**



Wir freuen uns auf zahlreiche Gäste: DJK-SV Edling und Förderverein des DJK-SV Edling e.V.



Fußball Herren

Edlinger Fußballherren bereit für den Saisonstart

Vorbereitungsphase für die Kreisliga und A-Klasse nahezu abgeschlossen

Nachdem die Herrenteams des DJK-SV Edling aufgestiegen sind, wurden auch die Ziele neu gesteckt. „Klassenerhalt“ lautet die Saisonvorgabe bei den Meggle-Kickern für beide Teams.



Beide Herrenteams des DJK-SV Edling (Saison 2013/14)

Nach sechs Wochen ist man auf der Zielgerade der Saisonvorbereitung angelangt. Ganze 20 Trainingseinheiten und mehrere Vorbereitungsspiele werden bis zum Saisonstart absolviert sein.

Cheftrainer Patrik Peltram und sein Team konnten dabei das Training für den Spielerstamm weitgehend unter guten Bedingungen und vor allem verletzungsfrei gestalten. Die Hitze war für die Spieler dabei kaum ein Hindernis! Luxusproblem für die Trainer kurz vor Saisonauftakt: Nahezu jede Spielposition kann auf Grund des großen Kaders mehrfach besetzt werden; entsprechend groß ist die Motivation und auch die Beteiligung der Spieler auf dem Spielfeld und auf dem Trainingsplatz! Dies wurde durch die erfolgreiche Bilanz in den Vorbereitungsspielen eindrucksvoll belegt.

Man darf daher gespannt sein, wer am Sonntag, 4. August 2013, zum Saisonauftakt gegen die Teams des SV Reichertsheim 1 und 2 in der Anfangself steht! Die 2. Herrenmannschaft bestreitet um 13.00 Uhr ihr Comeback in der A-Klasse; um 15.00 Uhr treffen dann die beiden 1. Herrenmannschaften in der Kreisliga aufeinander. Lt. Patrik Peltram geht man zuversichtlich in die neue Saison; man müsse sich jedoch im Team und im Umfeld bewusst sein, dass in den neuen Spielklassen nach doch mehrjähriger Abstinenz ein anspruchsvolleres Spielniveau herrscht und die Anforderungen entsprechend höher als im Vorjahr sind. Die Mannschaften würden sich daher über die zahlreiche Unterstützung der Fans freuen. „Nur gemeinsam kann man das Saisonziel „Klassenerhalt“ meistern!“ so der A-Lizenzinhaber Patrik Peltram.

Neu im Spielerkader sind Benjamin Michel, Bastian Baumann (beide TSV Haag 1864), Marcel Ledwon (SpVgg

Feldmoching), Armin Hartl, Manuel Küspert und Thomas Heller (alle eigene Jugend). Abgänge brauchte Peltram keine vermelden; lediglich Bastian Kecht legt für einige Zeit eine Pause ein.

Interessant für Nostalgiker: Die Abteilungsleitung hat die Kadermitglieder der beiden Aufstiegsteams von 1976 und 1987 zum Saisonauftakt eingeladen. 1976 schaffte die Herrenmannschaft den ersten Aufstieg eines Edlinger Herrenteams aus der C-Klasse in die B-Klasse (heutige Kreisklasse). 1987 gelang dann dem DJK-SV den bis vor kurzem einzigen Aufstieg in die damals anspruchsvolle A-Klasse, heute mit der Kreisliga vergleichbar.

Es wird zudem am Rande des Saisonauftaktes ein kleines Rahmenprogramm geboten und dabei beispielsweise auch Gegrilltes verkauft.

Bereits in die Zukunft des Edlinger Fußballs kann man unmittelbar vor der Kreisliga-Partie sehen: Die Bambini-Kicker – die Stars von morgen - werden die Aktiven als Einlaufkinder zum Anstoß begleiten.

Mehr Informationen findet man auf der Internetseite des DJK-SV Edling.



Die Aufstiegsmannschaft von 1976



Aufstiegself von 1987



SPORT - REPORT

Fußball-Junioren

Edlings Fußballnachwuchs mit toller Saisonbilanz!

14 Mädchen- und Bubenteams stehen derzeit für fußballerische Kurzweile bei Kindern und Jugendlichen in Edling. Das Resümee findet dabei nicht nur auf dem Sportplatz statt...

Junioren: Großfeldteams weiterhin erfolgreich

In der Hinrunde lief es bei den **A-Junioren** zunächst holprig. Doch die junge Mannschaft von Trainer Toni Baumgartner hat sich in der Rückrunde bestens an das anspruchsvolle Niveau der Kreisliga gewöhnt. Platz 4 in der anspruchsvollen Kreisliga kann durchaus als gutes Saisonergebnis gewertet werden. Der DJK-SV geht somit in die 8. Kreisligasaison in dieser Alterskategorie.

Edlings **B-Junioren** belegten in der Kreisklasse einen guten 3. Platz. Ein Trainerneuzugang – Sylvio Thormann- unterstützte ab der Rückrunde den beruflich stark eingespannten Coach Herbert Rothbucher. In der Rückrunde konnten dann die Jungs eine eindrucksvolle Serie starten; 10 Siege und ein Unentschieden stellen eine nahezu makellose Bilanz dar und waren Garant für diese Platzierung.

Spielermangel war bei den **C-Junioren** in dieser Saison nie ein Thema und Grund genug für ein 2. Team ab der Rückrunde. Edling 1 belegte in der Spielrunde Platz 5 von 11 Mannschaften. Team 2 wurde außer Konkurrenz platziert; immerhin konnte man 3 von 8 Partien siegreich gestalten. Leider wird das erfolgreiche Trainerteam Michael Huber und Manfred Trautbeck nach dieser Saison eine Pause einlegen. Entsprechend hat das Team mit dem Trainergespann Abschied gefeiert: Man unternahm einen Ausflug nach Bodenkirchen zum Fußballgolfen! 26 Fußballjunioren, 4 Geschwisterkinder und 20 Eltern nahmen an diesem Ausflug teil. Spieler und Eltern würdigten den Einsatz beider Trainer im Rahmen des Ausflugs wie folgt (Auszug aus einem Ausflugsbericht des Spielervaters Stefan Schweitzer): „Der Dank an Michi Huber und Mani Trautbeck für deren jahrelanges fachlich erfolgreiches sowie menschlich fördernd und wertschätzend geprägtes Engagement kam Spielern und Eltern von Herzen ebenfalls der Wunsch, persönliche Kontakte zu beiden "Ex-Trainern" auf freundschaftlicher Basis weiter zu pflegen.“



C-Junioren unternehmen Ausflug zum Fußballgolf

D-Junioren werden auf Halbfeld DJK-Meister

Zum zweiten Male in Folge konnten die Edlinger **D-Junioren** den DJK-Meistertitel der Diözese München-Freising gewinnen. Der SB-DJK Rosenheim -eigentlich Titelabräumer bei den DJK-Nachwuchsmeisterschaften unserer Region- hatten gegen die Edlinger bei diesen Meisterschaften klar das Nachsehen. Platz 6 in der anspruchsvollen Kreisklasse belegt zudem im Punktspielbetrieb die gute Entwicklung des Teams in den letzten Jahren. Viele gute Platzierungen – beispielsweise jüngst Platz 1 bei einem gut besetzten Turnier des SV Hammerschmiede (Ex-Club von Weltstar Bernd Schuster) in Augsburg- dokumentiert ebenso die Leistungsfähigkeit des Teams. Seit der F-Jugend trainieren Robert Miller und Can Gülenay diesen Jahrgang. Leider wird Robert Miller seine Trainertätigkeit unterbrechen und ausschließlich als Jugendleiter tätig sein; Nachfolger wird der bisherige Trainer der F2-Junioren, René Töpfer. Bemerkenswert auch: Das Trainerteam vermittelte dem Nachwuchs auch Anschauungsunterricht; beispielsweise besuchte man auch ein Spiel des Traditionsvereines TSV München von 1860.

Kleinfeldteams lassen Stars von morgen erkennen...

Als Primus erwiesen sich im Kleinfeldbereich unsere **E1-Junioren**! Platz 1 bei 6 Siegen und nur einem Unentschieden sorgten in der Spielrunde für klare Verhältnisse. Teilweise fuhren die Schützlinge des Trainerduos Ernst Weinzierl und Matthias Machl hohe Siege ein. Team und Trainer bleiben zusammen und wechseln weitgehend komplett in die Altersklasse „D-Junioren“.



Edlings E1-Junioren wurden Meister.

Einen ordentlichen Mittelfeldplatz belegten die **E2-Jungs** von Herbert Gugg. Der erfahrene Übungsleiter trainiert -trotz zweijähriger Pause- schon über 20 Jahre Edlinger Nachwuchsteams. Er weiß auf Grund seiner Erfahrung mit den Kindern umzugehen, die gute Ausbildung seiner Schützlinge belegt dies regelmäßig und eindrucksvoll!

In der Talentschmiede des jüngeren **E3-Juniorenjahrganges** der Trainer Reinhard Möchel und Blerim Dula wird ebenso gute Nachwuchsarbeit geleistet! Die Stars von morgen konnten zwar nur 2 von 7 Spielen gewinnen; in den verlorenen Partien machte man es aber den Gegnern regelmäßig schwer. Die Entwicklung der Nachwuchskicker geht zwangsläufig nach oben...



SPORT - REPORT

Fußball-Junioren

Trainerevergreen und 2. Jugendleiter Michael Kastner ist in Sachen Trainingsarbeit immer noch flexibel. Zwei Juniorenteams, die **F1-Junioren** und **F2-Junioren**, werden von ihm und René Töpfer trainiert. Das Kicken macht den Buben sichtlich Spaß! Weiter sorgt das Trainerteam durch Unternehmungen jenseits des grünen Rasens für Abwechslung. Beispielsweise wurden Spiele des Drittligisten und Kultclubs SpVgg Unterhaching besucht.

„Raketenmässig ab“ geht die Entwicklung bei den **G-Junioren**. Fast 30 Buben werden von den Edlinger Fußballlegenden Günther Berndt, Alois Blüml und Alfred Rockinger trainiert. Die meist noch Kindergartenkinder saugten die Kompetenzen der Trainer förmlich auf und boten bei den Spielpremierer gegen den SV Ramerberg, TSV Babensham, TSV Soyen und den TSV Eiselfing sehr gute Leistungen. Das erste Turnier in Albaching wurde in allen Partien siegreich bestritten und - natürlich - gewonnen. Entsprechend stolz sind die Trainer auf die jungen Nachwuchskicker.



Die Kleinsten im Fußballnachwuchs:
Bambinitema nach Turniersieg in Albaching.

KantenRoller

Ski · Board · Bike im DJK-SV Edling

Sommer-Radler



SO 11.08., 08:30, Rennrad-Tour "Salzburger Land"
SO Rennrad-Treff um 10:00 Uhr, Rathausplatz Edling

MTB und Rennrad Touren 2013 im Web

Infos bei Radl-Guide Franz Seiler, 08071-40236 und auf

www.KantenRoller.de — www.DJK-SV-Edling.de

E-Mail: kantenroller@djk-sv-edling.de; Werner Furtner, Tel. 08071/93618

Fußball-Damen

Mädchen- und Damenfußball in Edling hoch im Kurs

Damenteam erlebt Premiersaison

Seit einigen Jahren ist der Mädchenfußball in Edling hoch im Kurs. Daher konnte man nach einiger Aufbauarbeit ein **Damenteam** in einem Punktspielbetrieb anmelden. Die junge Frauschaft schaffte im Premierejahr in der Freizeit-Bezirksliga immerhin einen guten 4. Platz von 7 Teams. Gernot Mayr, ein altbekannter Trainerfuchs, arbeitet geduldig mit den jungen Frauen, auf Grund seiner akribischen Trainingsarbeit und dem Talent der Damen sind die Perspektiven des Teams gut. Beim 1. Hammermarkt-Cup im Lindenpark zeigten die Mädels weiter, dass der Damen-fußball in Edling eine Zukunft hat.

Mädchenfußball: Juniorinnen sind weiterhin mit Spaß und Erfolg dabei...

Einige Abgänge und reichlich Umstellungen mussten die **C-Juniorinnen** unter der Leitung von Markus Hohenegger und Bea Schwarz erfahren. Das Großfeld als neues Spielterrain beanspruchte die Mädchen weitaus mehr als erwartet. Die Saison wurde gegen die meist ältere und körperliche Konkurrenz mit Platz 5 von 7 Teams beschlossen. Da die Mädchen überwiegend noch der Altersklasse D angehören, muss man die Punktspielpremiere auf Großfeld unter der Kategorie „Lehrjahr“ ablegen. Einige erste Plätze in der Hallensaison und bei Halbfeld- und Kleinfeldturnieren – unter anderem beim 1. Hammermarkt Cup - zeigten, dass die Mädels um Kapitänin Pija Reininger das Kicken nicht verlernt haben.

Überwiegend das erste Jahr bei den **D-Juniorinnen** haben die Schützlinge von Trainer Alex Fischbacher verbracht. Trotzdem brachte der Trainerneuling die Mädchen spürbar in ihrer fußballerischen Entwicklung weiter. Platz 2 in der Punkterunde darf durchaus als Erfolg gewertet werden. Nächstes Jahr strebt das Team die Teilnahme in der Münchener-Spielrunde an.



Edlings D-Juniorinnen wurden Vizemeisterinnen!

Mit „Spaß an der Freude“ gehen Frank Winkler und Tom Maier bei den **E-Juniorinnen** ans Werk. Die Mädchen spielen im Bezirk München mit, weil im eigenen Spielkreis zu wenige Gegnerinnen vorhanden sind. Die kleinsten Juniorinnen, zumeist erst seit heuer dieser Altersklasse zugeteilt, belegten in der Liga von 8 Teams einen guten 5. Platz.

Der DJK-SV Edling bedankt sich bei allen
Nachwuchssportlern, Eltern und Trainern für deren
Begeisterung und Engagement in der abgelaufenen Saison.
Der besondere Dank gilt ferner allen ausscheidenden
Trainern für die in menschlicher und sportlicher Hinsicht so
famos geleistete Betreuung „unserer“ Kinder und
Jugendlichen!



Heimische Erzeuger

Fam. Albrecht, Bioland Brandstatt, 08076/1492	Gemüse der Saison, Milch, Milchprod., Eier
Heidi Bruckner, Edling Tel. 94455 - Marmeladen:	Stachelbeere, Zwetschge, Holunder und Heidelbeere
Alois Dimpflmaier Roßhart 13 a, 08071/50158	Salat und Gemüse, nah u. frisch auf den Tisch
Gärtn. Löwenzahn, Reithm. Di. u. Fr.: 9 - 13 h, 15 - 18 h	Gemüse und Obst aus Öko-Anbau, Naturkost
Siegfried Kerschl, Edling Albachinger Str. 1, T. 6540	Wald-, Blüten-, und cremierer Honig
Naturlandhof Au bei Reischach Renate Mayer 0174 2425275 spicisc-wagen@emx.de	vegetarisches, vollwertiges Mittagsangebot, Biergarten, Stüberl, Frühstücksservice
Fam. Miller, Biohof Oberhub 2b, 08076/8780	Bio Lammfleisch und Lammwurst, Lammfelle
Hofladen Niedermaier Oberhub 6, Fr. 10 ⁰⁰ - 18 ⁰⁰ h	Frischfleisch, Wurst + Geräuchertes
Peschina Bernhard Unterhub 3, 08076/7164	Honig, Produkte aus Bienenwachs
Schex Georg, Edling Pfaffingerstr. 29, T. 6473	Waldhonig, Blütenhonig - cremig
Till Werner, Weiherweg 11, Edling. Tel. 0172/8189861	Natives griech. Olivenöl kalt abdr., sortenrein

Kontaktadressen AK-Ökologie

Heimische Erzeuger

Familie Krebs
Tel. 08071/4763

Energiekosten-Messgerät:

„Stromfressern auf der Spur“
Fam. Böhm Tel. 08071/40621

Edlinger Geschirr:

„Leihkassen statt Pappbecher“
Familie Kiefer
Tel. 08071/8401

nächstes Treffen:

23. September

HSH Robert Huber
GmbH
Heizung - Sanitär - Haustechnik

**Sie wollen gerne - Ihre Heizkosten optimieren ?
- Ihr Bad renovieren ?**

Sie suchen einen Partner für Ihren Neu- oder Umbau ?

Dann rufen Sie uns an !

Lärchenstrasse 22 83533 Edling
Tel: 08071/103280 - Fax: 08071/103281
Handy: 0173/8702160

Wenn der Firstbaum "Beine" bekommt...

Klaus Weiss, 1. Vorstand des DJK-SV Edling, ist gegenwärtig stark in den Bau seines Pflegeheims "Sonnengarten" in Hochhaus bei Edling eingebunden. Als Bauherr muss dieser dabei allerhand berücksichtigen; doch diese Aktion war nicht von ihm eingepplant!



Firstbaumdiebe auf frischer Tat fotografiert

Sieben unerschrockene Gesellen wagten sich frech auf seine Baustelle und entwendeten den Firstbaum seines Neubaus. Dieses wesentliche Bauteil ist natürlich nur aufwändig zu ersetzen. Entsprechend tief saß auch beim Vereinsvorstand der Schreck!

Gut getarnt hatten die Diebe das wertvolle Gut auf dem Kastenmüllerhof in Schäching/Edling deponiert. Dann gaben sich die Diebe, seine Vereinsfreunde Alfred Rockinger, Heinz Linner, Wolfgang Frantz, Wast Löw, Thomas Anzenberger und Schorsch Plischke, einen Ruck und doch noch zu erkennen. Die zähen Verhandlungen mit den Firstbaumräubern kosteten Klaus Weiss einen ansehnlichen Tribut. Die Auslöse mußte der Bauherr nämlich mit reichlich Bier und Brotzeit vornehmen.



v.l. Thomas Anzenberger, Wast Löw, Heinz Linner, Alois Blüml,
Georg Plischke, Alfred Rockinger, Wolfgang Frantz

Die lustige Gesellschaft - Bauherr, Firstbaumdiebe und Helfer auf der Baustelle - erfreuten sich bei der Hebfeier im Rohbau des neuen Pflegeheims noch lange dieses Streiches...

Die Organisatoren Georg Plischke und Alois Blüml bedanken sich bei der Firma Holzbau Schiller für die Mithilfe bei der Organisation und bei Klaus Weiss für die großzügige Verköstigung!"

Impressum:

Nachrichten aus der Gemeinde Edling mit den amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Edling

Verlag: Mühle-Verlag, Inh. Isabell Häusler
Seitnerstr. 41, 82049 Pullach, Tel. 0 89/7 93 23 28
muehle-verlag@t-online.de

Verantwortlich für Mitteilungen aus dem Rathaus und den übrigen redaktionellen Teil:
Gemeinde Edling, Rathausplatz 2, 83533 Edling, www.edling.de

für Anzeigen: Isabell Häusler, Tel. 0 89/7 93 23 28
mobil 0151/466 469 83

Druck: K. Schmidle Druck & Medien GmbH,
85560 Ebersberg

Wajibu wetu

Große dm-Singwette
am Mittwoch, den 28. August 2013,
um 18 Uhr
vor dem dm-Markt in Staudham



Mit rund 1.400 dm-Märkten in ganz Deutschland feiert auch der Wasserburger dm-Markt in Staudham den 40. Geburtstag des Unternehmens. Gemeinsam mit dem Deutschen Chorverband und zahlreichen regionalen Chören ruft dm zu einer bundesweiten Singwette zugunsten von sozialen Einrichtungen auf.

Hier in Edling wird Conconti musicali für unser kenianisches Kinderheim "wajibu wetu" singen.

Schaffen wir es, mindestens 100 Bürger und Bürgerinnen vor dem dm-Markt zu versammeln und gemeinsam 3 Lieder zu singen, so spendet der dm-Markt 400 Euro für unser Projekt.

Hier meine Bitte und Einladung: An viele „Balkonier“, die nicht im Urlaub sind, weitersagen, kommen und ganz viele mitbringen!!! Nur 15 Minuten Spaß und mit dem Geld ist vielen geholfen! Leichter geht Helfen nicht!

Am **Samstag, den 14. September**, ist nach unserer Mitglieder-Vollversammlung, die am Nachmittag in der Schächinger Mühle stattfindet, **um 20 Uhr ein Bildervortrag von Ulrike Bock** (Englisch-Erdkunde-Lehrerin am Wasserburger Gymnasium) **im Pfarrsaal** über ihren dreimonatigen Aufenthalt in unserem Wajibu wetu – Kinderheim.

Auch dazu möchte ich viele Interessierte und Engagierte ganz herzlich einladen!

wajibu wetu

Allen einen sonnigen August!

Barbara Hansen

TC Reitmehring



35 Jahre TC Reitmehring Einladungsturnier im Rahmen des Festjahres

Bei optimalem Badewetter feierte der TC Reitmehring im Rahmen eines freundschaftlichen Einladungsturniers sein 35-jähriges Bestehen. Um kurz nach Zehn gab Sportwart Nik Liebhart den Startschuss und Mixed-Mannschaften aus Pfaffing, Soyen, Zellereit und Reitmehring trotzten der Hitze, um das beste Team zu finden. Jeweils 40 Minuten hatten die Paare Zeit, besser als ihre jeweiligen Gegner zu sein. Nach den Gruppenspielen wurden in zwei spannenden Halbfinals die Endspielgegner ermittelt. Tina und Wolfgang Zosseder alias Soyen 1 und Zellereit 1 mit Petra Zollner und Thomas Schlosser lautete das Finale. In einem sehenswerten Endspiel setzte sich das spielstarke Team aus Zellereit am Ende deutlich durch und durfte sich über diesen Turniersieg freuen. Präsident Heinz Utschig begrüßte im Rahmen der Siegerehrung ehemalige Vereinsvorstände, Gründungsmitglieder, die dem Verein immer noch treu sind, freute sich über die Besuche der Stellvertreter der Ortsvereine und dankte ausführlich allen Mitgliedern des TCR, die zum Gelingen des Turniers beitrugen. Weiter ließ er die Vereinsgeschichte kurz Revue passieren und unterstrich, dass heute, genauso wie in den letzten 35 Jahren, die Kinder- und Jugendarbeit der wichtigste Antrieb der Vereinsarbeit ist.

Willibald Klemmer

Meisterbetrieb

Heizung • Sanitär • Solartechnik • Kundendienst

- Gas- und Ölfeuerungsanlagen
- Brennwertechnik
- Zentralheizungsanlagen
- Sanitäranlagen
- Bäder und Badsanierung
- Solaranlagen
- Photovoltaik
- Wärmepumpen
- Regenwassernutzungsanlagen
- Kontrollierte Wohnraumbelüftung
- Gas- und Ölbrenner-Service
- Kundendienst und Reparaturservice
- Beratung, Planung und Ausführung

Kardinal-Faulhaber-Str. 14a
83133 Edling
www.klemmer-edling.de

Tel: 0 80 71 / 65 48
Fax: 0 80 71 / 04 12 67
Handy: 01 60 / 59 68 00 7
E-Mail: info@klemmer-edling.de

Das Warenwirtschafts- und Rechnungsprogramm für jeden Gewerbebetreibenden!



Mit der Kontaktverwaltung verwalten Sie einfach, flexibel und übersichtlich alle Kontakte.



Artikelverwaltung für Einkaufs-, Lager- und Verkaufsartikel.



Über die Vorgangsbearbeitung erstellen und verwalten Sie Belege wie etwa Angebote, Aufträge, Rechnungen und weitere.



BAIOoffice verwaltet den gesamten Schriftverkehr wie etwa Geschäftsbriefe, E-Mails oder Gesuchnotizen in einer Softwarelösung.



Alle Aufgaben und Termine können mit vielen Filtermöglichkeiten verwaltet werden.



In der Projektverwaltung verwalten Sie alles rund um ein Ereignis, in dem ein effizienter Informations- und Kommunikationsfluss gewährleistet werden muss. Solche Ereignisse sind B. Baustellen, Erbekamagnen, etc.



Aus Ihren Geschäftsvorgängen werden automatisch Vorschläge für Lieferung, Bestellung oder fällige Rechnungen die zur Mahnung ausstehen erstellt.

BAIOoffice hat noch mehr zu bieten
Einfach anrufen und weitere Informationen anfordern oder vereinbaren Sie einen persönlichen Vorführungstermin.

BAIOoffice

- anwenderorientiert
- komfortabel
- selbsterklärend
- einfach und umfassend

BAIOsoft GmbH
Dr.-Beck-Straße 4
83043 Bad Aibling

Telefon: 08061 / 35098-10
Telefax: 08061 / 35098-19

E-Mail: info@baiosoft.de
Online: www.baiosoft.de

**Baustoffe
Freiberger**

Baustoffe. Fliesen. Natursteine.

**AKTUELL: NATURSTEINE, GARTENPLATTEN,
WASSER- UND PFLANZTRÖGE FÜR DEN**

Garten

NEU am Lager: Flaschengase von SCHARR!

Lorenz Freiberger Baustoffe GmbH Telefon (0 80 71) 80 58
Am Sonnenpoint 2 - 83533 Edling Telefax (0 80 71) 4 07 54

Sonderaktion

**1/4 Tonne
Holzpellets
GRATIS***

JETZT GLEICH
BESTELLEN
UNTER
08033 8095010

für alle Neukunden oder Bestandskunden,
die einen Neukunden werben!
(*gültig ab einer Bestellmenge von 3 Tonnen Pellets lose)

Rosenheimer Str. 49, 83059 Kolbermoor
Tel. 08033 / 80 956-10 • www.HOLZARENA.de



Schwarz & Dietrich • Dachdecker-Meisterbetrieb

Tel. 08071/95616 • Fax 08071/40295 • Am Gewerbering 3
83533 Edling



Altbau-Sanierung
Neueindeckungen mit
einschlägigen Spenglerarbeiten
Flachdach-Abdichtungen
Fassaden-Verkleidungen
Reparaturarbeiten
Asbestentsorgung n. TRSG 519

Betriebsurlaub

vom 12.08. - 17.08.2013

Ludwig Ried

Zaubergarten

Baumschule

Garten- u. Landschaftsbau - Floristik

Reisach 8
83512 Wasserburg

Tel.: 0 80 71 - 92 27 67 0
Fax: 0 80 71 - 92 27 67 1

www.zaubergarten-ried.de



SEBASTIAN RIEDL

Schalungen • Baugeräte • Gerüste
Transporte • Nah-, Fern- & EU-Verkehr



Verleih von Decken- und Wandschalungen,
Bauzäune, Stromkästen, Baukompressor,
Minibagger, Kompaktlader, Kleingeräte,
Werkzeuge u.v. m!



Verleih von fahrbaren Gerüsten,
Arbeitshöhe von 2,90 m bis 13,70 m
Tagesmiete ab 12,50 € (Beispielfoto)



Remko Luftentfeuchter Tk280
Leistung max. 28 l/Tag
230V
319,00 €



Baupumpe LBA-480
inkl. Schwimmerschalter 230V
Fördermenge max. 220 l/min
Eintauchtiefe max. 20 m
mit Gewindeanschluss und
20 m Schlauch C-Anschluss
489,00 €



Verleih von Kipp-, Auto-, Motorrad-,
Baumaschinen-, Pritschen-, Planen-,
Umzugsanhängern von 750 kg - 3500 kg GG
in verschiedenen Ausführungen
Tagesmiete ab 9,99 €
Wochenendmiete ab 19,99 €
Wochenmiete ab 39,99 €



Verleih von Minibagger, Minilader usw.
verschiedene Größen verfügbar.



Grillkohle 15 kg
Gastronomie Qualität
Sack 14,99 €



Verleih von Kühlanhängern
verschiedene Größen,
Bauzäune, Stromkästen usw.
für Ihre Feste
z.B. Kühlanhänger Tagesmiete ab 49,90 €
Wochenendmiete ab 99,90 €

www.bauma-riedl.de

Alle Preise in Euro inkl. ges. MwSt ab Lager • Verkauf nur solange Vorrat reicht • Alle Angaben sind freibleibend. Irrtümer vorbehalten.

Verkauf und Beratung Mo. - Fr. 7:30 Uhr - 17:00 Uhr oder nach Vereinbarung.

Anger 1c • 83561 Ramerberg • Telefon: 08039 / 40 93 60 • Fax 08039 / 21 83 • baumaschinen@bauma-riedl.de

Vereinsausflug der Edlinger Gartler am Samstag, 22.06.

Obwohl dieses Jahr das Wetter nicht so mitspielte, trafen sich über 80 Teilnehmer beim Rathaus um mit 2 Bussen Richtung Westen zu fahren. Die Roseninsel im Starnbergersee, Kloster Andechs



und die Wetterwarte am Hohen Peißenberg waren die Ziele für den Vereinsausflug des Gartenbauvereins. Nach dem schon bekannten Gartlerfrühstück mit Kaffee, Butterbrezen und Nußschnecken wanderte man mit Schirmen ausgestattet zur Anlegestelle der Fähre, um zur Roseninsel überzusetzen. Unser Fährmann gab dabei wichtige Informationen zur Insel, die oft von der späteren Kaiserin Elisabeth besucht wurde. Natürlich war es schade, dass es nieselte, aber die Rosen blühten trotzdem. Jeder erkundete die kleine Insel, bewunderte die vielen Stammrosen und das Casino.

Zurück am Parkplatz fuhr man weiter Richtung Andechs, um sich das Mittagessen im Biergarten mit Selbstbedienung schmecken zu lassen. Es blieb noch genügend Zeit, der berühmten Andechser Kirche einen Besuch abzustatten. Als nächstes Ziel stand der Hohe Peißenberg mit seiner Wetterwarte auf dem Programm. Hier wurden wir schon zu einer Führung erwartet. Kompetent und unterhaltsam erfuhren wir alles über diese älteste Wetterstation. Als dann die Wolken-



decke aufriss, konnte man auf der Sonnenterrasse nicht nur den Kuchen, sondern auch einen herrlichen Blick auf die Landschaft genießen.



Salben und Tinkturen selber herstellen

war das Thema der Kräuterführung am Freitag den 12. Juli mit der Kräuterpädagogin Elisabeth Wagner auf unserer Streuobstwiese. Wie in den vergangenen Jahren hatte Frau Wagner wieder ein spannendes Thema ausgewählt. Bei der Führung über die Wiese erklärte sie uns die vorhandenen Kräuter. Sei es die Unterscheidung, die Erkennung, die Heilwirkung oder die Verwendung in der Küche.

Anschließend zeigte Frau Wagner uns die Herstellung von Spitzwegerich- und Frauenmanteltinktur. Welche Pflanzenteile verwende ich, wann sammle ich, welche Teile der Pflanze, welchen Alkohol verwende ich und wie setze ich die Tinktur richtig an, keine Frage blieb unbeantwortet.

Im dritten Teil der Veranstaltung konnten wir bei der Salbenherstellung zuschauen. Bei der Salbenherstellung wird unterschieden zwischen der Salbengrundlage: Schweineschmalz und alternativ Olivenöl mit Bienenwachs.

Auch hier wieder ganz viel Information bezüglich der Anwendung, der Heilwirkung, der Haltbarkeit und der richtigen Herstellung.

An der festlich gedeckten Tafel konnten sich die 20 Teilnehmer der Führung durch einen leckeren Käse-Apfelsalat mit Spitzwegerich und einer Mädesüß-Creme als Nachspeise davon überzeugen, wie lecker Wildkräuter schmecken können.

Damit beim Nachmachen der Tinkturen und der Salben alles gelingt, bekam jeder Teilnehmer eine schriftliche Anleitung und ein Döschen frisch gefertigter Ringelblumensalbe mit nach Hause. Mit dem Versprechen, auch wieder im nächsten Jahr eine derartige Veranstaltung anzubieten, verabschiedete Frau Schex, Frau Wagner.

Gasthaus Esterer

Metzgerei • Kegelbahn • Saal
Fremdenzimmer • Kinderspielplatz

83561 Zellerreit 1
(Inh. Georg Esterer)

☎ 08039/1525 Fax 4232



Wir freuen uns auf Ihren Besuch !

Edlinger - Bürger - Service

EBS

WER - WO - WAS BÜRGER - INFO - SEITE

ZU VERKAUFEN

Stollenwand Kiefer massiv, Hängeschränke variabel einsetzbar, unten große Schubkästen.
326 cm H x 234 cm B x 36/34/21 cm T,
VB 250,- € bei Selbstabholung.
Tel. 0170-8111236

Teppich Hochfloor ca. 1,5 cm dick,
Farben blau und braun, Größe 2,00 x 3,00
VB 75,- € bei Selbstabholung.
Tel. 0170-8111236

MUSIKUNTERRICHT

Wer kann meiner 5-jährigen Tochter
Unterricht auf der Melodika geben?
Tel. 08071-40511

Garten Park Anlagen Service



Georg Plank Pfaffinger Straße 25 - Edling
zuverlässig - regelmäßig - preiswert

- Rasenmähen
- Vertikutieren
- Gartenkultivierung inkl. Unkraut jäten
- Gemüse- u. Blumengärten fräsen
- Obstbaumschnitt
- Hof- u. Anlagenreinigung
- Bäume fällen
- Hecken schneiden
- Zaunreparaturen u. Erneuerung
- Gartenbepflanzung
- Sachgerechte Entsorgung aller Gartenabfälle

**-schnell
-unkompliziert
-sauber**

Baumstumpf Entfernung
mit Wurzelstockfräse, ohne Beschädigung Ihres Rasens

Tel.: 08071/3859 - Fax: 924152 - Mobil: 0172-9658763

ZU VERMIETEN

4-Zimmer-Whg, Wohnküche und großem Südbalkon mit Bergblick in Edling, wird zurzeit renoviert, neues Bad, neue Gästetoilette, neue Zimmertüren und alle Böden werden erneuert. Evtl. ab Okt./Nov. zu vermieten.
Mit Gartenanteil, Garage und 2 Kellerräumen.
Mietpreis 650 € + Nebenkosten.
Tel. 08071-6964

Von Edlingern für Edlinger EDLINGER BÜRGER SERVICE

Am Besten Ihren Text an die Gemeinde (edling-poststelle@edling.de) mailen,
oder den ausgefüllten Zettel bei der Gemeinde abgeben.

Inserat für Edlinger Bürger Service

Name, Adresse _____

Telefon: _____

abdrucken unter der Sparte: _____

Text: _____

Bayrische Meisterschaften im Sportschießen



Anfang Juli fanden in München/Hochbrück die Bayrischen Meisterschaften im Sportschießen statt. 27 Schützen traten für den Edlinger Schützenverein auf der Olympiaschießanlage an den Start. Auch dieses Jahr waren die Ergebnisse wieder sehr erfreulich.

In der Jugend erreichte Aljoscha Cecco mit dem KK liegend hervorragende 578 Ringe und damit den 8. Platz. Mit dem Luftgewehr schoss er einen sehr konzentrierten Wettkampf und wurde mit 381 Ringe und einem 10. Platz belohnt. In beiden Disziplinen hat er sich damit für die Deutschen Meisterschaften im August qualifiziert. Einen weiteren Top Ten Platz erzielte Annelies Fischer aus Kerschdorf, die mit dem KK 3x20 für Edling schießt und 570 Ringe erreichte.

Insgesamt haben sich voraussichtlich fünf Schützen mit sieben Starts für die im August stattfindenden Deutschen Meisterschaften qualifiziert. Wir wünschen allen Schützen weiter Gut Schuss.



Ergebnisse der Bayrischen Meisterschaften 2013

8	Cecco, Aljoscha	94 97 96 96 97 95	575	KK Liegendkampf	Jugend m
9	Fischer, Annelies	98 98 94 91 95 94	570	KK 3M ¥ ""µAB 3x20	Frauen
10	Cecco, Aljoscha	94 96 95 96	381	Luftgewehr	Jugend m
13	Größl, Sandra	94 99 93 94 91 95	566	KK 3M ¥ ""µAB 3x20	Frauen
27	Dürnecker, Michael	93 92 87 84 90 84	530	KK 3M ¥ ""µAB 3x20	Jun A m
29	Größl, Maximilian	93 93 86 85 83 88	528	KK 3M ¥ ""µAB 3x20	Jun A m
30	Nieder, Michael	95 97 80 79 85 86	522	KK 3M ¥ ""µAB 3x20	Jun B m
32	Kloos, Wolfgang	89 90 89	268	Zimmerstutzen	Senioren
33	Kirchner, Gerd	91 94 96	281	Luftpistole Auflage	Sen A m
34	Größl, Sandra	96 95 97 97 96 96	577	KK Liegendkampf	Damen
36	Keiluweit, Johanna	93 93 94 94 84 90	548	KK 3M ¥ ""µAB 3x20	Frauen
37	Nieder, Michael	95 95 94 94	378	Luftgewehr	Jun B m
40	Kloos, Wolfgang	91 94 75 83 82 81	506	KK 3M ¥ ""µAB 3x20	Senioren
44	Ostermaier, Ruth	94 92 88 88 87 78	527	KK 3M ¥ ""µAB 3x20	Frauen
45	Dürnecker, Michael	95 92 93 96	376	Luftgewehr	Jun A m
47	Größl, Sandra	98 99 95 97	389	Luftgewehr	Frauen
58	Jansen, Helmut	92 92 89	273	Luftpistole Auflage	Sen A m
78	Obergehrer, Maximilian	86 88 82 77 88 95	516	Luftgewehr 3M ¥ ""µAB	Schüler
80	Schreyer, Florian	94 94 98	289	Gewehrschießen 100m	Schützen
83	Kloos, Wolfgang	96 96 91 92 93 86	554	KK Liegendkampf	Senioren
89	Keiluweit, Johanna	96 97 93 99	385	Luftgewehr	Frauen
92	Kirchner, Quirin	96 95 85 87 91 89	543	KK 3M ¥ ""µAB 3x20	Schützen
102	Sturm, Luka Marina	92 95 65 84 81 87	504	Luftgewehr 3M ¥ ""µAB	Schüler w
105	Weiß, Lisa	87 91	178	Luftgewehr	Schüler w
119	Kirchner, Quirin	84 87 83	254	Zimmerstutzen	Schützen
217	Wieser, Franz	95 91 95 97	378	Luftgewehr	Männer
303	Kirchner, Rupert	91 92 91 85	358	Luftgewehr	Männer

**In den Sommerferien Geld verdienen
Schüler und Studenten bei Ferienjobs unfallversichert**

Die Sommerferien stehen vor der Tür und viele Schüler und Studenten nutzen die Zeit, um mit Ferienjobs dazu zu verdienen. Wichtig zu wissen: Auch diese Aushilfen sind bei einem Arbeitsunfall in der gesetzlichen Unfallversicherung versichert, die Beiträge für den Versicherungsschutz zahlt der Arbeitgeber. Darauf weist die Kommunale Unfallversicherung Bayern (KUVB) hin.

Aushilfen und Ferienjobber sollten allerdings ausführlich eingewiesen werden oder nur Aufgaben erledigen, die sie auch ohne qualifizierte Anleitung bewältigen können. Denn gerade unerfahrenen Hilfskräften passieren häufig Unfälle, gibt Elmar Lederer, Erster Direktor der KUVB, zu bedenken. Zu beachten ist auf jeden Fall das Jugendarbeitsschutzgesetz, das regelt, ab welchem Alter Schüler wie lange arbeiten dürfen.

Der Versicherungsschutz gilt unabhängig davon, wie lange das Arbeitsverhältnis besteht und wie viel der Ferienjobber verdient. Minijobs sind – ebenso wie unentgeltliche Praktika – über den für das Unternehmen zuständigen Unfallversicherungsträger versichert. Ob das die jeweilige Fach-Berufsgenossenschaft, die Bayerische Landesunfallkasse oder die KUVB ist, weiß die Personalabteilung des Unternehmens. Übrigens gilt der Unfallversicherungsschutz auch auf dem Hin- und Rückweg zur Arbeit.

Bei versicherten Unfällen übernimmt die gesetzliche Unfallversicherung die Kosten für Heilbehandlung, Rehabilitation und Pflege. Bei schweren Unfällen mit bleibenden Schäden erhalten Versicherte eine entsprechende Rente.

Anders ist es bei Ferienjobs und Praktika im Ausland: Hier sind Arbeitsunfälle nicht über die deutsche Unfallversicherung abgedeckt. Das gilt selbst dann, wenn man für die Auslandstochter eines deutschen Unternehmens tätig ist. Wer zum Beispiel in den Ferien in Italien arbeiten will, sollte sich schon vor der Abreise über die dortige Absicherung gegen Arbeitsunfälle informieren.

KUVB und Bayerische Landesunfallkasse sind die Träger der gesetzlichen Unfallversicherung für die rund 1,3 Millionen Schüler und Studierenden in Bayern. Der Versicherungsschutz ist für Schüler und Eltern kostenfrei.

Weitere Informationen rund um die gesetzliche Unfallversicherung gibt es unter www.kuvb.de.



ADAC für mehr Sicherheit im Straßenverkehr

**29. und 30.07. in Rosenheim, Parkplatz Fa. Weko:
Kostenlose Bremsen- und Stoßdämpferchecks**

Der ADAC setzt sich für mehr Sicherheit im Straßenverkehr ein: Am 29. und 30.07. macht der mobile Prüfdienst der ADAC Straßenwacht in Rosenheim, auf dem Parkplatz der Fa. Weko Station und bietet allen Autofahrern die Möglichkeit, die Brems- und Stoßdämpferfunktion ihrer Fahrzeuge kostenlos untersuchen zu lassen. Geprüft wird an beiden Aktionstagen jeweils von 10 bis 13 Uhr und 14 bis 18 Uhr.

Regelmäßige Checks decken frühzeitige Mängel auf

Wie notwendig ein regelmäßiger Bremsen-Check auch unabhängig vom zweijährigen TÜV-Termin ist, zeigen die neuesten Zahlen des ADAC-Bremsenprüfdienstes: Mehr als ein Drittel (35,7 %) aller untersuchten Fahrzeuge wiesen zum Teil gravierende Mängel am Bremssystem auf. Die häufigsten Funktionsstörungen sind auf verschmierte Beläge, hängende Bremskolben sowie unrunde Brems-trommeln zurückzuführen.

Der ADAC-Stoßdämpfer-Prüfstand gibt den Autofahrern Auskunft über den Zustand der so genannten Schwingungs-dämpfer. Defekte Stoßdämpfer oder Federbeine sind weit häufiger Ursache für einen Unfall als vielfach angenommen. Auf unebener, welliger Fahrbahn verlieren die Reifen dann kurzzeitig den Bodenkontakt. Die Folge: Der Wagen bricht beim Bremsen oder Kurvenfahren aus und wird instabil. Die Stoßdämpfer müssen beim Check nicht extra ausgebaut werden. Der Test spart damit viel Zeit und Geld.

Neuwagen – Jahreswagen – Gebrauchtwagen

**Jetzt günstige EU Fahrzeuge (bis 35%)
ALLE MARKEN**

Nur im August! 14,90€ Urlaubsdurchsicht

Meisterwerkstatt für alle Fabrikate
Oldtimer Instandsetzung
KW-Fahrwerkstuning
Lackierung & Unfallinstandsetzung

TÜV & AU für 79,90€

Erfahrung macht Qualität seit 44 Jahren

83533 Edling - Römerstraße 11
Tel. 0 80 71/23 79 - www.auto-gron.de

**Kostenlose Bremsen- und Stoßdämpferprüfung
und Bremsflüssigkeitstest**
des mobilen ADAC Prüfdienstes

am 29.07. und 30.07.2013

Ort: Rosenheim, Parkplatz Weko

Prüfzeiten: 10 – 13 und 14 – 18 Uhr

Einladung zur Wallfahrt

nach **Vierzehnheiligen/kloster Banz/Mindelstetten**
(Anna Schäffer)

am: 17. Sept. bis 18. Sept. (Di/Mi)

Programm: Abfahrt 7.30 h Wasserburg/Edling und entlang der B 304 (je nach Absprache). Nach Ankunft gegen Mittag in Vierzehnheiligen: Mittagessen. Um 14 h Besichtigung der Basilika mit Führung. Es bleibt sicher eine Zeit zum Verweilen in der Basilika. Nachher Kaffeepause und Weiterfahrt zum Hotel in Schwabtal, Nähe Staffelstein.

Am nächsten Tag nach dem Frühstück: Weiterfahrt zum Kloster Banz mit Führung. Mittagessen und Rückfahrt über Mindelstetten zum Grab der Hl. Anna Schäffer. Auf der Rückfahrt ergibt sich sicher eine Gelegenheit für eine Kaffeepause. Rückkunft ca. gegen 19 h.

Reisepreis: Bei einer Teilnehmerzahl von **35 Personen** im Doppelzimmer **100,- €**. Einzelzimmerzuschlag **10,- €**.

Bei einer Teilnehmerzahl unter 35 Personen muss ein Preiszuschlag nachgefordert bzw. die Fahrt abgesagt werden.

Anmeldung: Bei Franz Bichlmaier - Tel. 08071 / 4774

Anmeldeschluss: 14. August 2013

Es fährt uns ein Bus der Fa. Hilger Wasserburg, Tel. 08071/1676



Senioren-Ausflug nach Altenhohenau

Am 04. Juni 2013 fuhren die Senioren vom Kaffeekranz'l im Pfarrheim Edling am Nachmittag zum **Kloster Altenhohenau**.

Da das Kloster aufgelöst wird, nutzten wir noch die Gelegenheit für eine Führung von Schwester Margarita durch das Kloster und die schöne Kirche. Sie erzählte uns alte Geschichten und Anekdoten rund um die Vergangenheit von Altenhohenau.

Besonders interessant waren die Erzählungen über das Jesuskind in der Kirche. Etwas traurig, wegen der Ungewissheit über die Zukunft der Kirche fuhren wir weiter zum Kaffee trinken.

In der Kaffeerösterei Modest in Sendling ließen wir, mit guter Stimmung und gutem Kuchen, den Nachmittag ausklingen. Gegen Abend kamen wir von unserem gelungenen Ausflug zurück.

Unser Team hofft, dass es allen gefallen hat!

Am 3. September 2013

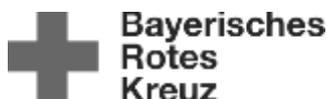
(nach der Sommerpause)

treffen wir uns wieder im Pfarrheim zum Kaffeekranz'l, wo hoffentlich alle wieder gesund und fröhlich dabei sind.

Auch Senioren, die noch nicht bei uns waren, sind herzlich willkommen.

Euer Kaffeekranz'l-Team vom Pfarrheim Edling.

Presseinformation



Lagerverkauf von Second-Hand-Kleidung

Der BRK-Second-Hand-Laden „Gutes aus zweiter Hand“ in Wasserburg veranstaltet vom **05. bis 07. August** einen Lagerverkauf, bei dem alle Kleidungsstücke nochmals auf ein Minimum reduziert werden.

Der Verkauf findet jeweils von 10 bis 15 Uhr im BRK-Haus in Wasserburg, Krankenhausstraße 1 statt. Für alle Bürgerinnen und Bürger, die beim Kleiderkauf sparen müssen oder wollen, die Gelegenheit günstig einzukaufen.

Die ehrenamtlichen Helferinnen freuen sich auf zahlreiche Kunden!



»Der beste Weg zur neuen Küche, ist der direkte Weg zu uns.«
Günther Follner, Inhaber

Küchen Galerie

KÜCHEN ESIGELIG

Staudhamer Str. 27 - 83533 Edling · Marienplatz 1a - 83512 Wasserburg/Inn

fon (08071) 10 39 - 26

fax (08071) 10 39 - 30

www.kuechengalerie-follner.de

info@kuechengalerie-follner.de

fon (08071) 10 34 - 47

fax (08071) 10 34 - 48

www.kochtraeume-follner.de

info@kochtraeume-follner.de



Kochträume
am Marienplatz



Unsere Skoda Sommerwochen

SKODA



Aktionsfahrzeuge supergünstig, sofort verfügbar!

Extraklein

Klein

Medium

Groß

Extragroß

Riesig



Gesamtverbrauch l/kombiniert 6,9 - 4,5 Liter,
Emission: 159 - 105 g/km, Effizienzklasse C - D, Messverfahren gem. EU Norm.

Citigo Actice 1,0 MPI

44 kW, EZ.03.13 KM 2.500
ESP, Klima, CD-Radio,
Comfort-Paket, u.v.m.
silber

nur 9.290,- €

Citigo Active 1,0 MPI

44 kW, EZ.01.13 KM 50
ESP, Klima, CD-Radio,
Comfort-Paket, u.v.m.

nur 8.990,- €

Citigo Sport 1,0 MPI

55 kW, EZ. 06.13, KM 50
ESP, Klima, 16" Alu, Sport-
fahrwerk, Spoiler, Renn-
streifen, Sitzhz, uvm.

nur 10.950,- €

Citigo Sport 1,0 MPI

55 kW, EZ. 06.13, KM 50
ESP, Klima, 16" Alu, Sport-
fahrwerk, Spoiler, Renn-
streifen, Sitzhz., u.v.m.

nur 11.330,- €

Citigo Sport 1,0 MPI

55 kW, EZ. 06.13, KM 50
ESP, Klima, 16" Alu, Sport-
fahrwerk, Spoiler, Renn-
streifen, Sitzhz, u.v.m.

nur 11.550,- €

Fabia Combi Family 1,2 TSI

63 kW, EZ.03.13, 50 KM,
Klima, Alufelgen PDC,
Bordcompter Sunset,
u.v.m.

nur 13.490,- €

Fabia Monte Carlo 1,2 TSI

63 kW, EZ.07.13 KM 50
17" Alu, Sportsitze,
NSW, Sunset, PDC, MFL,
Sitzheizung, u.v.m.

nur 15.895,- €

Roomster Family 1,2 TSI

63 kW, EZ. 05.12, KM 500
Alu, Climatronic, Sitzhei-
zung, Sunset, NSW, 4 x
FH, u.v.m. miamiblau-Met.

nur 14.590,- €

Rapid Ambition 1,2 TSI

63 kW, EZ. 01.13 KM 150
Klima, Sitzheizung, PDC,
Tempomat, El. FH, vorne
CD-Radio, u.v.m.

nur 14.899,- €

Octavia Elegance 1,6 TDI

77 kW, EZ. 05.12 KM 200
16" Alu, Climatronic, Sitz-
heizung, Tempomat, PDC,
4 x Fensterheber, u.v.m.

nur 18.500,- €

Octavia Combi Ambition 1,4 TSI

90 kW, EZ.03.13 KM 150
Climatronic, Sitzheizung,
PDC, 4 x FH, DR, Sunset,
CD-Radio u.v.m.

nur 18.995,- €

Octavia Combi Scout 4x4

2,0 TDI 103 kW, EZ. 03.13
KM 150 Xenon, vorb. AHK,
Sunset, Freisprecheinr.,
Alu, Climatronic u.v.m.

nur 24.995,- €

Superb Combi Family 2,0 TDI

103 kW, EZ.01.13 KM 7.000
Comfort-Paket mit Bi-Xe-
non, PDC, Sportfahrwerk,
17"Alu, Freisprech. u.v.m.

nur 26.690,- €

Yeti Active 1,2 TSI

77 kW, EZ.03.12KM 1.500
Klima, Alu, PDC, Sunset,
NSW, DR, Vario-Flex-
Sitzsystem u.v.m.

nur 15.950,- €

Octavia III Ambition 1,6 TDI Green tec

77 kW, EZ. 01.13 KM 4.000
Klima, PDC, Alu, CD-Radio,
4 x FH, Start-Stop, u.v.m.
Topasbrau-Met.

nur 19.995,- €

Neues
Modell

Octavia III Elegance 1,4 TSI Green tec

103 kW, EZ. 03.13 KM 250,
Bi-Xenon, LED Tagfahr-
licht, Paket mit Navi +
Lane Assist, u.v.m.

nur 24.995,- €

Neues
Modell



Abbildungen zeigen Sonderausstattung, Irrtum und Zwischenverkauf vorbehalten



Top Finanzierungsbeispiel für den Citigo Sport 1,0 MPI

55 kW, weiß, EZ 06/13, 50 KM

Aktionspreis 10.950,- €

mon. **99,-€** 1,11% eff. Zins



*Finanzierungsangebot der BankIT für Privatkunden und Handel GmbH. Barpreis 10.950 €, Anzahlung 1530,00 €, Darlehensbetrag 9.785,39 €, Sollzins 1,10 %, Bearbeitungsentgelt 0,00 €, Gesamtbetrag (Nettodarlehensbetrag zzgl. Zinsen und Kosten) 10.128,08 €, eff. Jahreszins 1,11 %, Gesamtlaufzeit in Monaten 49, 48 Raten à 99,00 €, Schlussrate 5.975,50 €, inklusive Restkreditversicherung laut Bedingungen.

Huber
„Das ist mein...“ Autohaus

Autohaus Huber GmbH
Anton-Woger-Straße 7, 83512 Wasserburg
☎ 0 80 71/92 07-0 www.zum-huber.de

Kirchliche Nachrichten

Gottesdienstordnung August 2013

Pfarrverband Edling August 2013

Donnerstag, 01.08. Hl. Alfons Maria v. Liguori, Ordensgründer, Bischof

Oberhub 19:00 Uhr Pfarrverbands – Ministrantentag,
hl. Messe in Oberhub bei Fam. Miller

Freitag, 02.08. Hl. Eusebius, Bischof v. Vercelli

Edling-Reitmehring **Krankenkommunion u. Krankenbesuche nach Vereinbarung**
Reitmehring 19:00 Uhr **Herz-Jesu-Messe**
mit bes. Gedenken an
+ Eltern Alois u. Hermine Protschka / v.d. Kindern

Samstag, 03.08.

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe**,
mit besonderem Gedenken an
+ Ehemann und Vater Alois Ramsel, Vater und Opa Jakob Ramsel / JM, Fam. Maria Ramsel
+ Eltern Konrad und Elise Eß / JM, Liesl Haller, mit Familie
+ Ehemann und Vater Franz Xaver Haller und Geschwister / JM, Liesl Haller, mit Familie
+ Onkel und Schwager Georg Riedl / Fam. Riedl, Sonnenholzen
+ Mutter Zenta Schmöller / Fam. Margarethe Kastner, Koblberg
+ Ehemann Sebastian Freundl / Anni Freundl, Oedsberg

Sonntag, 04.08. 18. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**
mit besonderem Gedenken an
+ Ehemann u. Vater Johann / Fam. Budenhofer / Hölzl
Edling 10:00 Uhr **hl. Messe**
mit besonderem Gedenken an
+ Sohn Thomas / Fam. Frieda Kirchlechner
+ Fritz Stiglbauer / Fam. Gralka
+ Fritz Stiglbauer / Fam. Pohl
+ Ehemann Erwin Jehle / Irmgard Jehle
+ Ehemann u. Vater, Eltern u. Schwiegereltern und alle Verstorbenen des Hauses / Fam. Kotz
+ Cousin Heini Kranner / Frau Kotz
Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**
mit besonderem Gedenken an
+ Sohn, Ehemann und Vater Stefan Götz / JM, Fam. Götz, Soyen
+ Mutter und Oma Cilly Schex / JM, Leonhard Schex, Soyen
- für die Verstorbenen der Fam. Niedermeier
+ Nachbarn Josef Rampfl / Fam. Blabsreiter, Marienberg
Soyen Kirche 11:00 Uhr **Taufe** Greta Geidobler, Ebersberg

Montag, 05.08. Weihe der Basilika Santa Maria Maggiore in Rom

Soyen Pfarrz. **Gebetskreis entfällt wegen Sommerpause**
19:00 Uhr **Offener Jugendtreff**

Dienstag, 06.08. VERKLÄRUNG DES HERRN

Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

Mittwoch, 07.08. Hl. Afra, Märtyrin

Soyen Kirche 8:00 Uhr **hl. Messe**,
mit besonderem Gedenken an
+ Eltern und Geschwister beiderseits / Anton und Anneliese Winkler

Donnerstag, 08.08. Hl. Dominikus, Priester, Ordensgründer

Edling 18:30 Uhr **Rosenkranz**

Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**
mit besonderem Gedenken an

- zum hl. Antonius u. Judas Thaddäus
- für die armen Seelen / N.N.

Freitag, 09.08. Hl. Edith Stein (Teresia Benedicta vom Kreuz), Jungfrau, Märtyrin, Patronin Europas

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe**,
mit besonderem Gedenken an
+ Ehemann u. Vater Franz Flori u. Schwiegereltern Anna u. Georg Flori / JM, Fam. Flori, Hohenburg
+ Opa und Uropa Lorenz Probst, zum Geburtstag / Fam. Petra Hainz, Ramerberg

Samstag, 10.08. Hl. Laurentius, Diakon, Märtyrer

Kirchreit 12:30 Uhr **Traung** Nicole Brand – Andreas Steinegger

Edling 18:30 Uhr **Rosenkranz**

Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**
mit besonderem Gedenken an
+ Eltern Margarete und Andreas Speierl u. Geschwister / Fam. Stefan Speierl
+ Ehefrau Hildegard Arndt / Ehemann Manfred Arndt u. Sohn Bernhard mit Fam.
+ Ehemann Josef / Frau Guggenberger
+ Eltern Rudolf u. Anna Pusch / Fr. Guggenberger
+ Ehemann, Vater u. Opa Alois / Fam. Strecker
bds + Eltern / Fr. Strecker
+ Eltern / Fam. Josef Krieger
alle Verstorbenen des Hauses / Fam. Josef Krieger
+ Eltern Elisabeth u. Georg Reihöfer / Fam. Hildegard Bodmeier, Unterhub
+ Eltern Franziska u. Cyriacus Bodmeier u. Geschwister Josef u. Franziska / Fam. Christoph Bodmeier

Sonntag, 11.08. 19. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**
Edling 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**
Zell 10:00 Uhr **Feier des Patrozinium** **hl. Messe**
mit besonderem Gedenken an
- zu Ehren des hl. Laurentius / Fam. Kirmaier, Zell

Dienstag, 13.08. Hl. Pontianus, Papst und Hl. Hippolyt, Märtyrer

Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

Mittwoch, 14.08. Hl. Maximilian Maria Kolbe Ordenspriester, Märtyrer

Kirchreit 8:00 Uhr **hl. Messe**,
mit besonderem Gedenken an
+ Eltern und Großeltern beiderseits / Fam. Blüml, Kirchreit

Donnerstag, 15.08. MARIÄ AUFNAHME IN DEN HIMMEL

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**
mit besonderem Gedenken an
+ Katharina Fellner / Schwester Annemarie Grandl
+ Eltern u. Geschwister Fellner / Annemarie Grandl
+ Eltern u. Geschwister Fellner / Annemarie Grandl
anschließend Kräutersegnung
Edling 10:00 Uhr **hl. Messe**
mit besonderem Gedenken an
+ Ehemann u. Vater Günther Bilz / Berta Bilz m. Söhnen
+ Ehemann u. Vater Adolf / Fam. Probst, Pfaffing
anschließend Kräutersegnung
Kirchreit 10:00 Uhr **Patrozinium mit Kräutersegnung**
hl. Messe, mit besonderem Gedenken an
+ Ehemann August Reich / JM, Katharina Reich
+ Schwiegereltern Thaddäus und Juliane Hinterberger
/ JM, Renate Hinterberger, Altensee
+ Eltern Anton und Gerda Reich und Bruder Peter
/ JM, Renate Hinterberger, Altensee
+ Ehemann und Vater Thaddäus Hinterberger
/ Renate Hinterberger, mit Hans und Thaddäus
+ der Nachbarschaft Seeburg / Renate Hinterberger, Altensee

Ihr Service-Partner ganz in Ihrer Nähe!



ServicePartner Kainz

Familienbetrieb - 3 Meister, 2 Generationen

- ISDN-Telefonanlagen
- langjähriger, zertifizierter AGFEO-Partner
- DSL, LTE, Netzwerk
- Planung, Ausführung, Wartung
- E-Check Gewerbe
- Multimedia, TV, Hausgeräte
- Eigener Kundendienst

SP: Kainz

TV, Video, HiFi, Hausgeräte...persönlich.
83533 Edling, Roßhart 12

Telefon: 08071/93210, Fax: 08071/93212

Internet: www.sp-kainz.de

ServicePartner

Fahrspaß

und Lernen!



**Ausbildung am Mofa, Roller,
Motorrad, PKW, Traktor und LKW**

- Schnellkurs in 3 Wochen möglich

- keine Unkosten durch Fahrsimulator

Freundlich & Erfolgreich seit 40 Jahren!

FAHRSCHULE
EGGERL

Telefon: +49(0)8071.2313

Mobile: +49(0)171.608 88 56

eMail: info@fahrschule-eggerl.de

Wasserburg | Rott | Pfaffing | Edling



AXA Center
Erich Eis

Fürstenstraße 7
83539 Forsting

info@versicherungen-eis.de

Tel. 08094-9105

FAX 08094-9106

**kompetent
zuverlässig
erreichbar**

Versicherungen und Vorsorge
für Groß und Klein von A bis Z

Bausparen und Finanzierungen

**TB-Trockenbau UG
(haftungsbeschränkt)**

Thomas Büttner

Oberunterach 1

83533 Edling

Telefon/Fax +49 (0) 80 76-8 89 75 45

Mobil 0176-10 06 08 73

E-Mail tb-trockenbau@t-online.de

**Trennwände
Innenausbau
Deckensysteme**

**Altbausanierung
Dachgeschossausbau**

TB-Trockenbau

www.tb-trockenbau.de

Kirchliche Nachrichten

Gottesdienstordnung August 2013

musikalische Gestaltung: Kirchenchor - anschl. Frühschoppen

Freitag, 16.08. Hl. Stephan von Ungarn, König

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe**,
mit besonderem Gedenken an
+ Johann Fleidl / Fam. Berndl, Niederbergkirchen

Samstag, 17.08.

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe**,
mit besonderem Gedenken an
+ Ehefrau Hermine Maier, Eltern u. Schwiegereltern / JM, Karl
Maier, Schlicht
+ Ehemann u. Vater Michael Steinweber, Schwiegereltern,
Schwager und Schwägerin Therese und Willi Otypka
/ Fam. Steinweber, Hohenburg
+ Sebastian Freundl / Schwägerin Christl und Franz
+ Arbeitskollegen und Nachbarn Sebastian Freundl / Konrad
Haindl, Kasten
+ Schwester Maria Köbinger / Fam. Emma Lechner,
Schwabering

Sonntag, 18.08. 20. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Reitmehring 8.30 Uhr **hl. Messe**
Edling 10:00 Uhr **hl. Messe**
mit besonderem Gedenken an
+ Ehemann Siegfried Weber u. Mutter Katharina Hohenadler /
Katharina Weber
+ Eltern u. Geschwister / Fr. Axmann
+ Sohn und Bruder Alois Wieser / Fam. Wieser
+ Eltern, Geschwister u. Angehörige / Fam. Obermaier, Erlenstr.
+ Opa Georg Strobl / Fam. Marcher
Oed 10:00 Uhr **hl. Messe** an der Lindenkappelle

Montag, 19.08. Hl. Johannes Eudes, Priester,

Ordensgründer
Soyen Pfarrz. **Gebetskreis entfällt wegen Sommerpause**

Dienstag, 20.08. Hl. Bernhard v. Clairvaux, Abt,

Kirchenlehrer
Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

Mittwoch, 21.08. Hl. Pius X., Papst

Soyen Kirche 8:00 Uhr **hl. Messe**
mit besonderem Gedenken an
- das ungeborene Leben / Ingrid Freundl
- nach Meinung
+ Cousinen Katharina und Rosa Schmidunser / Fam. E.
Uschold
Soyen Pfarrz. **Bibelnachmittag mit Fr. Federkiel entfällt**
wegen Sommerpause

Donnerstag, 22.08. Maria Königin

Edling 18:30 Uhr **Rosenkranz**
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**
mit besonderem Gedenken an
+ Eltern / Fr. Schuster
+ Tante Resi / Fr. Schuster

Freitag, 23.08. Hl. Rosa von Lima, Jungfrau

Edling 8:00 Uhr **hl. Messe** im Kloster St. Franziska
Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe**
mit besonderem Gedenken an
+ Ehefrau und Mutter Liesi Hundseder / JM, Bert Hundseder
+ Karola Warmedinger und Maria und Willi Rosendahl
/ Fam. Warmedinger, Frauenholzen
+ Lina Kleiner / JM Evi Freundl mit Familie

Samstag, 24.08. Hl. Bartholomäus, Apostel

Edling 18:30 Uhr **Rosenkranz**
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**
mit besonderem Gedenken an
+ Mutter u. Oma Anna Jansen / Irmgard Jansen m. Familie
+ Ehemann u. Vater Florian u. Tochter Sylvia/ Irmgard Jansen
m. Familie
+ Tanten u. Onkel / Irmgard Jansen
+ Ehefrau Anna / Helmut Jansen
+ Söhne Josef u. Florian / Helmut Jansen
+ Mutter u. Oma Anna / Helmut Jansen, Reisach
+ Mutter Elisabeth Weinert / Christine u. Walter Reichlmayr

Sonntag, 25.08. 21. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Reitmehring 8:30 Uhr **hl. Messe**
Edling 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**
Soyen Pfarrz. 10:00 Uhr **hl. Messe**
mit besonderem Gedenken an
+ Vater und Opa Georg Bacher / JM, die Kinder mit Familien
+ Mutter und Oma Ella Bacher / Fam. Monika Bacher-Kern,
Soyen
+ Josef Rampfl / Helmut Kleinschwärzer

Dienstag, 27.08. Hl. Monika, Mutter des Hl. Augustinus

Reitmehring 19:00 Uhr **hl. Messe**

Mittwoch, 28.08. Hl. Augustinus, Bischof, Kirchenlehrer

Kirchreit 8:00 Uhr **hl. Messe**

Donnerstag, 29.08. Enthauptung Johannes des Täufers

Edling 18:30 Uhr **Rosenkranz**
Edling 19:00 Uhr **hl. Messe**

Freitag, 30.08.

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe**
mit besonderem Gedenken an
+ Margarethe Haindl / Fam. Josef Haindl, Teising
+ Schwägerin Margarethe Haindl / Fam. Pscherer, Haar
+ Cousine Margarethe Haindl / Fam. Marianne Lamprecht
+ Peter Machl / Fam. Hundseder, Freiberg

Samstag, 31.08. Hl. Paulinus von Trier, Bischof

Rieden 19:00 Uhr **hl. Messe**
mit besonderem Gedenken an
+ Eltern Josef und Ursula Lechner / JM, Fam. Braun, Strohreit
+ Schwester und Schwägerin Ulla Kodritsch und deren
Ehemann Werner / JM, Fam. Egger, Soyen
+ Schwager Josef Seidinger / Josef Mayr, Mernham
+ Eltern Josef und Therese Weber und Geschwister / Elfriede
Bauernschmid

***Das Seelsorgeteam des Pfarrverbandes Edling wünscht
allen eine erholsame Ferien und Urlaubszeit!***

Aman Tulling
Kompetenz und Erfahrung seit über 80 Jahren

Bremsen	o.k. ?
Reifen	o.k. ?
Licht	o.k. ?
Ölstand	o.k. ?
Wasser	o.k. ?
Verbandskasten	o.k. ?
Warmwesten	o.k. ?

Wir prüfen für Ihre Sicherheit!
Urlaubs-Check ab 14,95 €*

*zzgl. Material

Aman & Sohn GmbH
Haxpestraße 23
83243 Reithausen - Tulln
Tel: 08094/8040
www.aman-tulling.de

BOSCH
Kraftfahrzeug-
Ausstattung

Wir machen,
daß es fährt.
www.go1a.com

1a
MOTOR

**Wir machen
Urlaub!
vom 19.08. bis
einschl. 30.08.2013**

Bitte wenden
Sie sich

für Kleintiere
an Frau Dr. Licht,
Tel. 08092-2302920

oder Herrn Dr. Schiele,
Tel. 08036-3033473

Für Pferde steht
Ihnen die Pferdeklinik
in Parsdorf zur Verfügung,
Tel. 089-9011963

**Eine
schöne Sommerzeit
allen Zwei- und
Vierbeinern!**



Melanie Grüter

**Tierärztin
für Kleintiere und Pferde**

Daburg 3
83533 Edling
Tel 08039 - 9028987
Mobil 0173 - 3809453
Fax 08039 - 901525

info@tierarzt-grueter.de
www.tierarzt-grueter.de

Termine nach Vereinbarung

**Gottesdienstordnung
Pfarrei St. Michael-Attel**

vom 01. bis 31. August 2013

Donnerstag 01.08.

19.00 Rosenkranzgebet
19.30 hl. M. f. + Vater Walter Hackenberg(Schwab)
Jahramt f. + Katharina und Johann Jäger
m. E. bds. + Geschwister

Sonntag 04.08. – 18. Sonntag im Jahreskreis

09.00 hl. M. f. + Herrn Anton Hobelsberger
(Fam. Metzger, Isen)
10.30 Pfarrgottesdienst in der Pfarrkirche

Dienstag 06.08.

19.30 hl. M. f. + Frau Marile Bichlmaier
(Anneliese Bönsch)
hl. M. f. d. armen Seelen (n. Meinung)

Donnerstag 08.08.

19.00 Rosenkranzgebet
19.30 hl. M. f. alle +Verwandten u. Bekannten
der Fam. Hanke

Sonntag 11.08. – 19. Sonntag im Jahreskreis

09.00 hl. M. f. + Mutter Ottilie Niedermeier
hl. M. f. + Vater Walter Diederling
10.30 Pfarrgottesdienst in der Hauskapelle

Dienstag 13.08.

19.30 Jahramt f. + Vater Lambert Wagner

**Donnerstag 15.08. – Fest Mariä Aufnahme in den
Himmel - Kräutersegnung**

09.00 Jahramt f. + Katharina u. Michael Steinbeiß
m. E. d. + Verwandtschaft
Die Kath. Frauengemeinschaft verkauft wieder
Kräuterbuschen für einen guten Zweck
10.30 Pfarrgottesdienst in der Hauskapelle
19.30 Andacht an der Kapelle in Sendling

Sonntag 18.08. – 20. Sonntag im Jahreskreis

09.00 Jahramt f. + Eltern Josef u. Agatha Bichlmaier
m. E. + Frau Marile Bichlmaier
10.30 Pfarrgottesdienst in der Pfarrkirche

Dienstag 20.08.

19.00 hl. M. f. d. armen Seelen (n. Meinung)

Donnerstag 22. 08.

19.00 Rosenkranzgebet
19.30 hl. M. f. + Herrn Anton Hobelsberger
(Nachbarschaft)

Sonntag 25.08. – 21. Sonntag im Jahreskreis

09.00 Jahramt f. + Ehefrau u. Mutter Maria Schreier
m. E. der + Eltern u. Verwandten
hl. M. f. + Ehem. u. Vater Alfons Riedl zum Geburtstag
10.30 Pfarrgottesdienst in der Hauskapelle

Dienstag 27.08.

19.30 hl. M. f. + Ehem. u. Vater Fritz Neuner
zum 75. Geburtstag

Donnerstag 29.08.

19.00 Rosenkranzgebet
19.30 hl. M. f. + Juliane u. Matthias Niedermaier
(Springer, Sendling)

Evang.-Luth. Kirche Wasserburg

Surauerstraße 1 - 83512 Wasserburg/Inn
Tel. 0 80 71/86 90 - Fax 0 80 71/5 16 04

**Gottesdienstplan
August 2013**

Evang. Gemeinde Wasserburg



Termin	Pfarrer
So., 04.08. - 10. So. nach Trinitatis	
Wasserburg 10:00 Uhr A	Möller
Gabersee 18:00 Uhr	Möller
So., 11.08. - 11. So. nach Trinitatis	
Wasserburg 10:00 Uhr	Huber
So., 18.08. - 12. So. nach Trinitatis	
Wasserburg 10:00 Uhr	Möller
Gabersee 18:00 Uhr	Möller
So., 25.08. - 13. So. nach Trinitatis	
Wasserburg 10:00 Uhr	Schwark

**WIR MACHEN IHREN RASENMÄHER FIT
MANFRED HALLMANN**

**Rasenmäherservice und Reparatur
aller Fabrikate schnell und preiswert.**

Auch mit Abholservice in Edling

Tel.: 08071 - 91 49 11 - Mobil: 0171 - 6 54 44 61

Wir haben nicht nur Bücher!

Hier eine Auswahl unserer regelmäßigen Zeitschriften in der Bücherei:



In den Sommerferien
haben wir an
folgenden Tagen
geöffnet:

- Donnerstag 8.8.2013 16.00 - 17.00 Uhr
- Sonntag 11.8.2013 11.00 - 11.30 Uhr
- Dienstag 20.8.2013 18.00 - 19.00 Uhr
- Sonntag 25.8.2013 11.00 - 11.30 Uhr

Am letzten Schultag, Dienstag 30.7.,
haben wir geschlossen!

Ab 12.9.13 sind wir wieder zu den normalen
Öffnungszeiten für Sie da!

Das Büchereiteam wünscht allen
eine schöne Ferienzeit!
(Brigitte Miller)



Das Kindergottesdienstteam
wünscht allen Kindern
schöne Sommerferien!

Nächster Termin:
Sonntag, 22.09.2013
Kindergottesdienst
im Pfarrheim

Aktuelle Infos und Fotos zu unseren
Gottesdiensten findet ihr auch im Internet
www.kindergottesdienst.pv-edling.de
oder im Schaukasten an der Kirche.

Kindergottesdienst vom 07.07.2013 im Pfarrheim



Haustechnik Hartl GmbH
Heizung Solaranlagen Sanitär Bad



Lösungen mit Zukunft

Kardinal-Faulhaber-Str. 12 • 83533 Edling
Telefon 0 80 71 - 9 35 50 • Fax 0 80 71 - 9 35 55
eMail: HaustechnikHartl@t-online.de
Hotline: 01 70/1 63 20 97

Rathausplatz 7
83533 Edling

**ELEKTROPLANUNG
INSTALLATION
KUNDENDIENST
ALARMANLAGEN**

Günter
WEIß GmbH

Telefon 0 80 71 / 504 59
Telefax 0 80 71 / 86 63

Getränke Wimmer

**Getränkemarkt
Heim- Lieferservice
Partyzubehör**

- alkoholfreie Getränke
- Heilwässer
- Biere
- Spirituosen
- mit Kofferraumservice

Unsere Angebote für August 2013

Abholpreise aus unserer Getränkehalle in Untersteppach

St. Gero Heilwasser		12 x 0,75 l	€ 7,25 Pfand Euro 3,30 Literpreis Euro 0,81
Krumbacher medium oder spritzig		12 x 0,7 l	€ 4,35 Pfand Euro 3,30 Literpreis Euro 0,52
Petrus Lemon		12 x 0,7 l	€ 4,90 Pfand Euro 3,30 Literpreis Euro 0,58
Adelholzener Zehnfruchtnektar		12 x 0,7 l	€ 10,45 Pfand Euro 3,30 Literpreis Euro 1,24
Hilmer Orangensaft		6 x 1,0 l	€ 5,40 Pfand Euro 2,40 Literpreis Euro 0,90
Forstinger Hell		20 x 0,5 l	€ 13,95 Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,39
Bräu im Moos Hell		20 x 0,5 l	€ 12,95 Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,29
Franziskaner Weißbier verschiedene Sorten		20 x 0,5 l	€ 14,99 Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,40
Schneider Weiße		20 x 0,5 l	€ 14,99 Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 1,40
Karamalz		20 x 0,5 l	€ 11,95 Pfand Euro 3,10 Literpreis Euro 0,99
Bio Trebbiano ital. Weißwein trocken aus biologischem Anbau		1 l	€ 3,30

solange Vorrat reicht

Irrtum vorbehalten

Getränke Wimmer GmbH - 83562 Hart/Rechtmeiring

Betriebsstätte Untersteppach 22, 83533 Edling, Tel. 0 80 71 / 28 88, Fax 0 80 71 / 5 13 90

Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 8.00 - 12.00 Uhr u. 13.00 - 18.00 Uhr
Freitag 8.00 - 18.00 Uhr
Samstag 8.00 - 13.00 Uhr